



La Biennale di Venezia

58. Esposizione  
Internazionale  
d'Arte

Partecipazioni Nazionali

# THE OPEN SHADOWS OF MEMORY





# THE OPEN SHADOWS OF MEMORY

Commissioner  
Henri N’Koumo

Curator  
Massimo Scaringella

Artists  
Ernest Dükü  
Ananias Léki Dago  
Valérie Oka  
Tong Yanrunan



REPUBLIQUE DE CÔTE D'IVOIRE  
UNION-DISCIPLINE-TRAVAIL



## THE OPEN SHADOWS OF MEMORY

Pavilion of the Côte d'Ivoire  
at the 58th International Art Exhibition of La Biennale di Venezia  
May 11th - November 24th 2019  
Castello Gallery - Castello 1636/A (Via Garibaldi) - Riva dei Sette Martiri

*Commissioner*  
Henri N'Koumo

*Curator*  
Massimo Scaringella

*Coordination*  
Embassy of Côte d'Ivoire in Italy

*With the main support of*  
Ministry of Culture and Francophonie  
of the Côte d'Ivoire

*Sponsor*  
BRUNO  
NADUK  
RABOTTI  
Leonardo Di Iorio - Honorary Consul of  
the Côte d'Ivoire in Naples  
Claudio Giust - Honorary Consul of the  
Côte d'Ivoire in Treviso

*Artists*  
Mr Ernest Dükü  
Mr Ananias Léki Dago  
Mrs Valérie Oka  
Mr Tong Yanrunan

*Project catalog*  
Massimo Scaringella  
Simona Vidoni

*Press Office*  
Studio Begnini

*Translations*  
Odile Caïterzi  
Debora Casale  
Simona Vidoni

*Photographs*  
Ananias Léki Dago  
Julian Njoroge

*Exhibition*  
Alessandro Corona  
MilleEventi s.r.l

*Graphics and Design*  
Simona Vidoni  
Erika Giubertoni

### Acknowledgments

Président de la République de Côte d'Ivoire,  
S.E.M.Alassane Ouattara;  
Ministre des Affaires Etrangères de Côte d'Ivoire,  
S.E.M.Marcel Amon-Tanoh;  
Ministre de la Culture et de la Francophonie de  
Côte d'Ivoire,  
M.Maurice Kouakou Bandaman;  
Ambassadeur de la République Côte d'Ivoire en  
Italie,  
S.E.Mme Janine Tagliante-Saracino;  
Directeur des Arts Plastiques et Visuels,  
Ministère de la  
Culture et de la Francophonie de Côte d'Ivoire,  
M. Henry N'koumo;  
Premier Conseiller, Ambassade de Côte d'Ivoire  
en Italie,  
M. Jean-Ghislain N'Gbichi;  
Service Consulaire, Ambassade de Côte d'Ivoire  
en Italie,  
Georges Clovis Kouacou  
Service Administratif et Financier,Ambassade  
de Côte  
d'Ivoire en Italie,  
M.Diakite Sory;  
Service Paierie, Ambassade de Côte d'Ivoire en  
Italie,  
M.Serge Gérard N'Guessan;  
Service Culturel, Ambassade de Côte d'Ivoire  
en Italie,  
Mme Simona Vidoni;  
Secrétariat particulier, Ambassade de Côte  
d'Ivoire en Italie,  
Mme Marianna Pascale;

Service traductions, Ambassade de Côte d'Ivoire en  
Italie,  
Mme Odile Caïterzi;  
Secrétariat, Ambassade de Côte d'Ivoire en Italie,  
Mme Ingrid Kanaté;  
Secrétariat SAF, Ambassade de Côte d'Ivoire en Italie,  
Mlle Carole Yapi;  
Service Chauffeurs, Ambassade de Côte d'Ivoire en  
Italie,  
M. Antoine Gomis, M.Pierre Djro, M. Toussaint  
Dabelet;  
Consuls Honoraires de Côte d'Ivoire en Italie;

Marco Bruno - BRUNO srl  
Francesco Mariotti - NADUK  
Alessandro Corona - MILLEEVENTI  
Giovanni Pizzale - RABOTTI srl  
Leonardo Di Iorio - Honorary Consul of the Côte  
d'Ivoire in Naples  
Claudio Giust - Honorary Consul of the Côte d'Ivoire  
in Treviso  
Giovanni Pizzale - Honorary Consul of the Côte  
d'Ivoire in Turin  
Sitor Senghor  
Laura Scaringella

© 2019 Henri N'Koumo, Massimo Scaringella  
© 2019 Ernest Dükü, Ananias Léki Dago,  
Valérie Oka, Tong Yanrunan

© APM Edizioni  
via Rudolf Diesel, 2 - 41012 Carpi (MO), Italy  
tel. +39 059 691118  
www.apmedizioni.it

All rights reserved under international copyright conventions.  
No part of this book may be reproduced or utilized in any form or  
by any means, electronic or mechanical, including photocopying,  
recording, or any information storage and retrieval system, without  
permission in writing from the publisher.



## The open shadows of memory

Art lovers were able to appreciate the exhibition ***Les maîtres de la sculpture de Côte d'Ivoire*** (The masters of sculpture of Côte d'Ivoire) presented in 2015 at the musée du quai Branly in Paris after stages in Zurich, Bonn and Amsterdam. Composed of some 300 works, this exhibition highlighted the work of 40 artists from Côte d'Ivoire. It confirmed the high quality of Ivorian traditional arts, which are among the most appreciated in Africa. It also showed that the early arts are not always the work of anonymous artists.

While developing outside the techniques of their predecessors, opening new doors and new aesthetics, the artists of Côte d'Ivoire keep their eyes turned towards their roots. Quest for landmarks. Quest for Identity. Quest for regenerative energies to protect oneself and others. In a world that no longer respects anything, that destroys the environment, that makes life disappear, and that dreams of destroying the earth for life on Mars, the path to the past represents a beautiful oxygen.

There are things said with a throat that has cried. The words then search for the mother's face. They summon her protective name. The past preserved in the mother's memories helps to overcome despair and to face the future. This is what the current artists of Côte d'Ivoire whose works have been exhibited at the Venice Biennial since 2013 have understood: Bruly Bouabré, Tamsir Dia, Ouattara Watts, Jems Koko Bi, Franck Fanny, Joanna Choumali, and Kagnedjatou Joachim Silué. The themes of the exhibitions in 2013 (***Traces and Signs***) and in 2017 (***The Juice of Times***) can therefore be explained. The theme of the 2019 edition, ***The Open Shadows of Memory***, does not deviate from the two previous ones. Indeed, the philosophies that govern the works of Ernest Dükü, Ananias Léki Dago, Valérie Oka and Tong Yanrunan speak of the mother earth as a collection of the memories of humanity.

**Ernest Dükü** works on the borders of painting, sculpture and installation, around the notion of "masquerade". The spider, hero of tales in Africa, is the philosophical foundation of his creations. The metaphors of his works are a mirror that allows the viewer to face the questions of his articulated world. **Ananias Léki Dago**, photographer, works

## Les ombres ouvertes de la mémoire

Les amateurs d'art ont pu apprécier l'exposition ***Les maîtres de la sculpture de Côte d'Ivoire*** présentée en 2015 au Musée du Quai Branly à Paris après les étapes à Zurich, à Bonn, et à Amsterdam. Composée d'un nombre de 300 œuvres, cette exposition a mis en lumière le travail de 40 artistes de Côte d'Ivoire. Elle a confirmé la haute qualité des arts premiers ivoiriens qui sont parmi les plus appréciés en Afrique. Elle a montré que les arts premiers ne sont pas toujours le fait d'artistes anonymes.

Evoluant en dehors des techniques de leurs prédécesseurs, en ouvrant des portes et des esthétiques nouvelles, les artistes de Côte d'Ivoire gardent cependant le regard tourné vers leurs racines. En quête de repères. En quête d'identité. En quête d'énergies régénératrices pour se protéger des autres et de soi-même. Dans un monde qui ne respecte plus rien, qui fait mourir l'environnement, qui fait mourir la vie, qui rêve de détruire la terre pour une vie sur Mars, le chemin menant au passé représente un bel oxygène. Il y a des choses que l'on dit avec une gorge qui a pleuré. Les mots cherchent alors le visage de la mère. Ils convoquent son nom protecteur. Le passé conservé dans les souvenirs de la mère aide à se libérer du désespoir, à affronter l'horizon. C'est ce qu'ont compris les artistes actuels de Côte d'Ivoire dont les œuvres sont exposées à la Biennale de Venise depuis 2013: Bruly Bouabré, Tamsir Dia, Ouattara Watts, Jems Koko Bi, Franck Fanny, Joana Choumali, Kagnedjatou Joachim Silué. Les thèmes des expositions en 2013 (***Des Traces et des signes***) et en 2017 (***Le Jus du temps***) s'expliquent donc.

Le thème de l'édition 2019, ***Les ombres ouvertes de la mémoire***, ne s'éloigne pas des deux précédents. En effet, les philosophies au centre des œuvres de Ernest Dükü, Ananias Léki Dago, Valérie Oka et Tong Yanrunan parlent de la mère-terre comme un recueil de la mémoire de l'humanité.

**Ernest Dükü** travaille aux frontières de la peinture, de la sculpture et de l'installation, autour de la notion de « masquerade ». L'araignée, héros des contes en Afrique, est le socle philosophique de ses créations. Les métaphores de ses œuvres sont un miroir qui permet au spectateur de faire face aux questions de son monde articulé.

**Ananias Léki Dago**, un photographe, tra-

## Le ombre aperte della memoria

Gli amatori dell'arte hanno potuto apprezzare l'esposizione ***I maestri della scultura della Costa d'Avorio*** presentata nel 2015 al Museo del Quai Branly a Parigi dopo le tappe effettuate a Zurigo, Bonn e Amsterdam. Composta di ben 300 opere, questa esposizione ha messo in luce il lavoro di 40 artisti della Costa d'Avorio. Ha confermato l'alta qualità delle arti primitive ivoriane che sono fra le più apprezzate in Africa. Ha dimostrato che le arti primitive non sono sempre opere di artisti anonimi.

Muovendosi all'infuori delle tecniche dei loro predecessori e aprendo delle porte e nuove estetiche, gli artisti della Costa d'Avorio volgono comunque lo sguardo verso le loro radici. Ricerca di riferimenti. Ricerca di identità. Ricerca di energie rigeneratrici per proteggersi dagli altri e da loro stessi. In un mondo che non ha più rispetto per nulla, che fa morire l'ambiente, che fa morire la vita, che sogna di distruggere la terra per una vita su Marte, la via che porta al passato rappresenta ossigeno. Sono cose che si dicono con un groppo in gola. Le parole cercano allora il viso della madre. Invocano il suo nome come protezione. Il passato racchiuso nei ricordi della madre aiuta a liberarsi dalla disperazione, ad affrontare l'orizzonte. È ciò che hanno capito gli artisti attuali della Costa d'Avorio le cui opere sono esposte alla Biennale di Venezia dal 2013: Bruly Bouabré, Tamsir Dia, Ouattara Watts, Jems Koko Bi, Franck Fanny, Kagnedjatou Joachim Silué. Si spiegano quindi i temi delle esposizioni, nel 2013 (***Tracce e Segni***) e nel 2017 (***La Linfa del Tempo***).

Il tema dell'edizione 2019, ***Le ombre aperte della memoria***, non si scosta dai due precedenti. Infatti le filosofie al centro delle opere di Ernest Dükü, Ananias Léki Dago, Valérie Oka e Tong Yanrunan parlano di madre terra come raccoglimento della memoria dell'umanità.

**Ernest Dükü** opera alle frontiere della pittura, della scultura e dell'installazione, attorno alla nozione di "mascherata". Il ragno, eroe dei racconti in Africa, è lo zoccolo filosofico delle sue creazioni. Le metafore delle sue opere fanno da specchio per permettere allo spettatore di interfacciarsi sulle questioni del suo mondo articolato.

**Ananias Léki Dago**, fotografo, opera all'antica. Porta la macchina fotografica

in the old-fashioned way. He walks his camera along African roads and offers us black and white renderings. His work tells the story of the oversights and controversial aspirations of the new generations of Africans.

**Valérie Oka**, who started with furniture design, uses drawing and photography to tell, with great enthusiasm, about the forgotten heroes of her land and the erased beauties of Africa. She sometimes highlights her images with hand-drawn highlights that strongly recall the gestures of the ancestors reading their future on the sand. **Tong Yanrunan** with his pictorial portraits that go beyond realism reveals the memory of humanity without revealing feelings and social differences, thus leaving the viewer free to meet his own "Alter ego".

The ancestors are the fathers of Hypnos and Hades. They sleep on the night. They talk in the shadows, they talk to the shadows. Our artists know this. That is why they also capture the energies of yesterday's worlds. They transform them into light to illuminate the path linking their works to the next day. Because they are open shadows of memory./.

Nkoumo Henri,  
*Commissioner*  
Massimo Scaringella  
*Curator*

Nkoumo Henri  
*Commissaire*  
Massimo Scaringella  
*Curateur*

Nkoumo Henri,  
*Commissario*  
Massimo Scaringella  
*Curatore*

veille à l'ancienne. Il promène son appareil le long des routes africaines et nous offre des rendus en noir et blanc. Ses œuvres racontent les oublis et les aspirations controversées des nouvelles générations africaines.

**Valérie Oka**, recourt au dessin, à la photographie, au design mobilier pour raconter avec grande ferveur les héros oubliés de sa terre et les beautés effacées de l'Afrique, en soulignant les images avec des rehauts tracés à la main qui rappellent les gestes des ancêtres qui lisaient leur avenir sur le sable.

**Tong Yanrunan** avec ses portraits picturaux qui vont au-delà du réalisme fait apparaître la mémoire de l'humanité sans dévoiler les sentiments et les différences sociales, laissant ainsi le spectateur libre de rencontrer son propre « Alter ego ».

Les ancêtres sont les pères d'Hypnos, de Hadès. Ils dorment la nuit. Ils parlent dans l'ombre, aux ombres. Nos artistes le savent. C'est pourquoi, ils capturent eux aussi les énergies du monde d'hier. Ils le muent en lumière pour éclairer le chemin reliant leurs œuvres au lendemain. Car ils sont des ombres ouvertes de la mémoire.

lungo le strade africane e ci regala una visione del mondo in bianco e nero. Il suo lavoro racconta le dimenticanze e le aspirazioni controverse delle nuove generazioni africane.

**Valérie Oka**, ricorre al disegno, alla fotografia, alle installazioni per raccontare con grande foga gli eroi dimenticati della sua terra e le bellezze spente dell'Africa. Sottolineando le immagini con tratti inseriti a mano che ricordano i gesti degli avi che leggevano il loro futuro sulla sabbia.

**Tong Yanrunan** con i suoi ritratti pittorici che vanno oltre il realismo fa emergere una memoria dell'umanità senza far trapelare sentimenti o differenze sociali lasciando la libertà allo spettatore di incontrare il suo proprio "Alter ego".

Gli avi sono i padri di Ipno, di Ade. Dormono nella notte. Parlano nell'ombra, alle ombre. I nostri artisti lo sanno. Ragione per cui, catturano anche loro, le energie del mondo di ieri. Le tramutano in luce per illuminare la via che collega le loro opere al domani. Perché essi sono delle ombre aperte della memoria.

From its earliest expression, art has never changed its only symbolic course. It is a wide mirror that helps think and think about the world.

It remains an old promise that will allow to reinvent the man. As a matter of fact, it is to walk in this increasingly dark world, with its endemic violence, its horrible aberrations, its screams cried out everyday... Ivory Coast art is not far removed from this truth.

Such as other places, it describes the world and its changes, even if, however, with often fragile materials. To survive over time, these arts often extend in the game of the repetition, in the patience of the master towards the student. It is about to maintain the regenerative energies and keep the intrinsic spirit of the peoples.

This way of doing is an opening to the renewed colours of dawn. The colours of dawn to avoid the human failure.

The artist who are part of the Ivory Coast pavilion know the way that links to themselves. For them there is no future without roots, there is no future without past.

With their works, they remember the quality of their roots and forecast the ways promoting world solidarity and responsibility. I wish the very best to the artists participating in Venice. The works of Valérie Oka, Ernest Dükü, Ananias Léki Dago draw careful attention. The presence of Tong Yanrunan, talented artist can witness the hospitality represented into the *Abidjanaise*, our national anthem, and the necessary openness to others.

It is with great pleasure that I send greetings to the Commissioner and the Curator of the Ivory Coast pavilion. Their sensible, audacious choices emphasize the solidarity links of the selected artists. Visitors should be led by the movement of the works on exhibit and maintain, at the beginning, the memory of this lovely and unique exposition headed “Open shadows of memory”. I wish to thank H.E. Mrs. Janine Tagliante-Saracino, our Ambassador to Italy. She devotes precious time to the Ivorian presence at the Venice Biennale, as in numerous other actions she carries out, for our great joy.

I also should like to extend warm thanks to the patrons, sponsors and personnel of our Embassy in Italy.

With their precious support, they efficiently serve the Arts, but above all the fraternal relationships between Italy and Ivory Coast.

Maurice Kouakou Bandaman,  
*Minister of Culture and Francophony  
of Ivory Coast*

Depuis ses premières manifestations, l’art n’a jamais changé sa trajectoire symbolique univoque. Il est un vaste miroir qui aide à se penser et à penser le monde. Il demeure une vieille promesse devant permettre la réinvention de l’homme. De fait, il sert à marcher dans ce monde de plus en plus sombre, avec ses violences endémiques, ses folies terribles, ses cris hurlés le long des jours...

Les arts de Côte d’Ivoire ne s’écarteront pas de cette vérité. Comme ceux des autres contrées, ils racontent le monde et ses mutations, avec toutefois des matériaux souvent fragiles. Pour se survivre dans le temps, ces arts se prolongent souvent par le jeu de la répétition, dans la patience du maître envers l’élève... Il s’agit de préserver les énergies régénératrices et de conserver l’âme intrinsèque des peuples. Cette façon de faire ouvre sur les couleurs renouvelées de l’aube pour éviter la faillite de l’homme.

Les artistes qui animent le pavillon de la Côte d’Ivoire savent le chemin qui les relie à eux-mêmes. Pour eux, il n’y a point d’avenir sans racines, point de futur sans passé. Par leur travail, ils rappellent la qualité de leurs racines et annoncent les chemins à suivre pour un monde solidaire et responsable.

Je souhaite le meilleur pour les artistes présents à Venise. Valérie Oka, Ernest Dükü, Ananias Léki Dago ont des œuvres qui appellent fortement l’attention. Par sa présence, Tong Yanrunan, lui aussi talentueux, témoigne de l’hospitalité inscrite dans l’*Abidjanaise*, notre hymne national, et de la nécessaire ouverture aux autres.

Il me plaît de saluer le commissaire et le curateur du Pavillon de la Côte d’Ivoire. Leurs choix esthétiques judicieux, audacieux, mettent en lumière les liens solidaires des artistes sélectionnés. Le public de visiteurs devrait se laisser entraîner par le mouvement des pièces exposées et repartir en se souvenant de cette belle exposition singulière intitulée « *Les ombres ouvertes de la mémoire* ».

Je tiens à remercier SEMme Janine Tagliante-Saracino, notre Ambassadeur en Italie. Elle consacre un temps précieux à la présence ivoirienne à la Biennale des Arts de Venise, comme dans bien des actions qu’elle mène, pour notre plus grand bonheur.

J’adresse également mes vifs remerciements à tous les mécènes et sponsors, et au personnel de notre Ambassade en Italie. Par leur appui précieux, ils servent efficacement les Arts, mais surtout les belles relations fraternelles entre l’Italie et la Côte d’Ivoire.

Maurice Kouakou Bandaman,  
*Ministre de la Culture et de la Francophonie  
de Côte d’Ivoire*

Sin dalle primissime manifestazioni, l’arte non ha mai cambiato la sua unica traiettoria simbolica. Egli è un ampio specchio che aiuta a pensare e a pensare il mondo.

Resta una vecchia promessa che permetterà di reinventare l’uomo. Di fatto, serve a camminare in questo mondo sempre più scuro, con le sue violenze endemiche, le sue orribili follie, i suoi gridi urlati ogni giorno...

L’arte della Costa d’Avorio non si distanzia da questa verità.

Come quello di altri luoghi, racconta il mondo ed i suoi cambiamenti, anche se tuttavia, con dei materiali spesso fragili.

Per sopravvivere nel tempo, queste arti si estendono spesso nel gioco della ripetizione, nella pazienza del maestro verso l’allievo.

Si tratta di preservare le energie rigenerative e mantenere lo spirito intrinseco dei popoli. Questo modo di fare è un apertura sui colori rinnovati dell’alba. I colori dell’alba, per evitare il fallimento dell’uomo.

Gli artisti che animano il padiglione della Costa d’Avorio conoscono la via che li collega a loro stessi. Per loro, non c’è avvenire senza radici, non c’è futuro senza passato.

Con le loro opere, ricordano la qualità delle loro radici e annunciano le strade da percorrere per un mondo solidale e responsabile.

Auguro il meglio per gli artisti presenti a Venezia. Le opere di Valérie Oka, Ernest Dükü, Ananias Léki Dago richiamano fortemente l’attenzione. La presenza di Tong Yanrunan, artista di talento, è testimone dell’ospitalità rappresentata nell’*Abidjanaise*, il nostro inno nazionale, e dell’apertura necessaria verso gli altri.

È con grande piacere che saluto il Commissario e il Curatore del padiglione della Costa d’Avorio.

Le loro scelte giudiziose, audaci, mettono in risalto i legami solidali degli artisti selezionati. I visitatori dovrebbero lasciarsi guidare dal movimento delle opere esposte e mantenere, nella partenza, il ricordo di questa bella e unica esposizione intitolata «Le ombre aperte della memoria».

Voglio ringraziare S.E. la Signora Janine Tagliante-Saracino, il nostro Ambasciatore in Italia. Ella dedica un tempo prezioso alla presenza ivoriana alla Biennale di Venezia, come in molte altre azioni che conduce, per nostra grande felicità.

Desidero rivolgere i miei vivissimi ringraziamenti anche ai mecenati, agli sponsors ed al personale della nostra Ambasciata in Italia.

Con il loro prezioso supporto, servono efficacemente le Arti, ma soprattutto le relazioni fraterne tra l’Italia e la Costa d’Avorio.

Maurice Kouakou Bandaman,  
*Ministre de la Culture et de la Francophonie  
de Côte d’Ivoire*

The Venice Biennale has always inspired the stylistic influences, the search for a transcultural identity and the synergies of a collective impact.

Ivory Coast officially attends this 58<sup>th</sup> International Art Exhibition and through this third presence at Venice, it marks the will of artistic and social dialogue. The role of the Embassy is to put in relation its own country with the global reality and Venice is a chance to share concepts, meet innovations and to weave the art in all its forms.

Artists participate in this appointment drawing attention on their origins, in a pure mediation between tradition and contemporality.

The symbolic details involving *Ernest Dükü*’s works create reflections and deep metaphors. The *Ananias Léki Dago*’s pictures affirm a black and white urban reality, a reality of change and introspection. The Valérie Oka’s creations interface with different techniques and end up in the memory and beauty of black Africa.

In a process of cohesion, the artist Tong Yanrunan portrays the past and the authenticity of the faces, result of a strong and clearly structured stylistic research.

The exhibition “Open shadows of memory” is about mother earth, about the ties to the world of yesterday, it becomes aware of its roots through the selected creators, confirming the importance to Ivory Coast to respect its past. This important context allows to experience a part of its rich cultural heritage.

I’d like to thank the President of Ivory Coast, Mr. Alassane Ouattara, because he considers culture as a privileged field, a strong vehicle for fraternity, solidarity, diversity and excellence.

I’d like to thank the Minister of Foreign Affairs and the Minister of Culture and Francophony supporting Ivory Coast attendance to high-level international events.

I express my warmest thanks to the Commissioner and the Curator for their commitment in this exposition which considers art from its own origins to its contemporary expressions.

I’d like to thank the artists for their work, their artistic research and their presence on the occasion of this Biennale and the sponsors for their support in pursuing this project.

Mrs Janine Tagliante-Saracino  
*Ambassador to Ivory Coast to Italy*

La Biennale de Venise a toujours inspiré les influences stylistiques, la recherche d’une identité transculturelle et les synergies d’un impact collectif.

La Côte d’Ivoire intervient officiellement à cette 58<sup>ème</sup> Exposition Internationale d’Art et marque, par sa troisième présence à Venise, la volonté d’un dialogue artistique et social. Le rôle de l’Ambassade est de mettre en relation son pays avec des réalités mondialisées et Venise est une opportunité pour partager des concepts, de rencontrer des innovations et de tisser l’art dans toutes ses formes.

Les artistes participent à cet événement en attirant l’attention sur leurs origines, dans une pure médiation entre la tradition et le contemporain.

Les détails symboliques des œuvres d’*Ernest Dükü* créent des réflexions et des métaphores profondes. Les photographies d’*Ananias Léki Dago* affirment une réalité urbaine en noir et blanc, une réalité de changement et d’introspection.

Les créations de Valérie Oka font l’interface entre différentes techniques et se retrouvent dans la mémoire et la beauté de l’Afrique noire.

Dans un processus de cohésion, l’artiste *Tong Yanrunan* décrit le vécu et l’authenticité des visages, fruit d’une recherche stylistique approfondie et structurée.

L’exposition «Les ombres ouvertes de la mémoire» parle de la Terre-mère, de ses liens avec le monde d’hier, elle prend conscience de ses racines à travers les créateurs sélectionnés, confirmant ainsi l’importance pour la Côte d’Ivoire de respecter son passé. Ce contexte important permet de faire connaître une partie de son riche patrimoine culturel.

Je remercie le Président de la République de Côte d’Ivoire, S.E.M. Alassane Ouattara, car il considère la culture comme un environnement privilégié, un vecteur puissant de fraternité, de solidarité, de diversité et d’excellence.

Je remercie le Ministre des Affaires Etrangères et le Ministre de la Culture et de la Francophonie pour soutenir la présence de la Côte d’Ivoire aux événements internationaux de haut niveau.

Mes vifs remerciements sont adressés au Commissaire et au Curateur pour leur engagement dans l’organisation de cette exposition qui considère l’art depuis ses origines jusqu’à ses expressions contemporaines.

Merci aux artistes pour leur travail, leur recherche artistique et leur présence à l’occasion de cette Biennale et aux sponsors pour leur contribution à la réalisation de ce projet.

Mme Janine Tagliante-Saracino  
*Ambassadeur de la République de Côte  
d’Ivoire en Italie*

La Biennale di Venezia ispira da sempre le influenze stilistiche, le ricerche di un’identità transculturale e le sinergie di un impatto collettivo.

La Costa d’Avorio, interviene ufficialmente a questa 58. Esposizione Internazionale d’Arte e segna, attraverso questa sua terza presenza a Venezia, la volontà di un dialogo artistico e sociale. Il ruolo dell’Ambasciata è di mettere in relazione il proprio paese con delle realtà mondializzate e Venezia è un’opportunità per condividere concetti, incontrare le innovazioni e tessere l’arte in tutte le sue forme.

Gli artisti partecipano a questo appuntamento richiamando l’attenzione alle loro origini, in una mediazione pura tra la tradizione e il contemporaneo.

I dettagli simbolici che coinvolgono le opere di *Ernest Dükü* creano riflessioni e metafore profonde. Le fotografie di *Ananias Léki Dago* affermano una realtà urbana in bianco e nero, una realtà di cambiamento e di introspezione.

Le creazioni di Valérie Oka si interfacciano tra diverse tecniche e approdano nella memoria e nella bellezza dell’Africa nera.

In un percorso di coesione, l’artista Tong Yanrunan ritrae il vissuto e l’autenticità dei volti, frutto di una ricerca stilistica decisa e strutturata.

La mostra “Le ombre aperte della memoria” parla di madre terra, dei legami con il mondo di ieri, prende coscienza delle sue radici per mezzo dei creatori selezionati, confermando l’importanza per la Costa d’Avorio di rispettare il suo passato. Questo importante contesto permette di far conoscere una parte del suo ricco patrimonio culturale.

Ringrazio il Presidente della Repubblica della Costa d’Avorio, il Dott. Alassane Ouattara, perché considera la cultura come un ambito privilegiato, un veicolo forte per la fraternità, la solidarietà, la diversità e l’eccellenza.

Ringrazio il Ministro degli Affari Esteri e il Ministro della Cultura e della Francofonia per sostenere la presenza della Costa d’Avorio alle manifestazioni internazionali di alto livello.

I miei vivi ringraziamenti sono rivolti al Commissario e al Curatore per il loro impegno nell’organizzazione di questa esposizione che considera l’arte dalle proprie origini fino alle sue espressioni contemporanee.

Grazie agli artisti per il loro lavoro, la loro ricerca artistica e la loro presenza in occasione di questa Biennale e agli sponsor per il loro contributo alla realizzazione di questo progetto.

Mme Janine Tagliante-Saracino  
*Ambasciatore della Repubblica della Côte  
d’Ivoire in Italia*



## The labyrinths of history

Massimo Scaringella

*“beyond the quantized vision of science and over the solemn vision of history, there is a richer vision, more difficult to represent, more singular than time, the one of the time-that-happens, that opens us up to wonder, as to the adventurous impact of history, that faithful to its nature, humans must come and inhabit”.*

Paul Valery

Ananse (or Ananze) is the mythical spider, the lord of the stories, that pull out from its belly the thread of the narration making it a spider web, that is transforming it into structure, beauty and seduction but also catching instrument. The narrator spider Ananse is a child of the Akan and Asianti cultures, but it appears in many other bantu traditions of the West Africa. Disseminated in the Americas with the slave trade, it settled in the New World and in the South of the United States, it metamorphized and feminized in Nancy, the slave-mamie who tells the stories as Scheherazade. The ancient african traditional tale, behind the clear etiological importance, hides an appealing cultural-established myth.

It's from this culture to which the artist belongs to the base to fully understand the **Ernest Dükü**'s work who has elaborated his own language, between reality and imagination, transferring the works in a world of new and old symbols. His representations show the complex diversities, the political, religious and social chaos of a many-sided world, in which, and this is even stronger in the contemporary Africa, references to the past. In his works the artist doesn't seek to tell the absolute truth, but tries to describe the things that are in the meanderings of memory, but also stories that we know. The result is a very singular way of creating his works basically using the collage technique made with clippings of paper mainly using religious fliers of all the different faiths that has grown out of all proportion in the world nowadays, but also ballpoint pens, different kind of inks or simple clippings of newspaper. Collages that are later performed in what he

defines as “crumpled white paper”. So, this kind of paper creates in the drawing a series of levels where the folds establish the depths, a perspective which diverts visitor's eye creating an almost kinetic and three-dimensional effect. A labyrinth of ideograms, numbers, symbols, often referred to the great religions such as the Catholic, Muslim and Animist ones that return to the history of spirituality of the African continent and bring us back to the birth of the individual according to the folk memory. But also, to an individuation of the future through the transcendent.

This human/animal figure that launches a fluid or shows a tongue, which can be seen in most of his works, seems to embody some of the human nature ambivalences: the spirituality (the spider) and the material power (the trickster). The spider symbol of the creation and the hard work where the spider-web is compared to the life complexity and the various paths of destiny. But also, cosmic order in which the animal which makes the centre and the fatal linking to join the happiness. This order has to be weighted against this character of action, ambiguous inventor and power holder, important archetype in the mythology of any people and time. As the case may be he can take completely different aspects and forms, he pretends to help others but he helps itself solely. In Ernest Dükü, the history and its memory are a continuous path in which nothing is lost, everything is recovered and sometimes transformed. In the proliferation of essential languages, the world around us becomes and illusion full of signs, signs that recall nostalgia for the past, as in a transition in which we are completely plunged. Where the experience of the contemporality can be transformed into a visual language full of charming and flowing metaphors like the passage of time where the beauty of poetry always triumphs.

# Les labyrinthes de l’histoire

Massimo Scaringella

« *au-delà de la vision quantifiée de la science et au-delà de la vision solennelle de l’histoire, il y a une vision plus riche, plus difficile à représenter, plus singulière que le temps-qui-se-passe, qui nous ouvre à l’étonnement, comme au choc aventureux de l’histoire, qui en fidélité à sa propre nature, l’homme doit revenir à habiter* ».

Paul Valéry

Ananse (ou Ananze) est l’araignée mythique, seigneur des histoires, qui extrait de son ventre le fil de la narration qui la transforme en toile d’araignée, qui la transforme en structure, beauté et instrument de séduction mais également de capture. Ananse, l’araignée narratrice, est issue des cultures akan et asciante, mais elle fait partie de nombreuses autres traditions bantou de l’Afrique de l’Ouest. Disséminée dans les Amériques par la traite des esclaves, elle s’est implantée dans le Nouveau Monde et, dans le Sud des Etats-Unis, elle s’est métamorphosée et féminisée en Nancy, l’esclave-mamie qui raconte des histoires comme Shéhérazade. L’ancienne fable traditionnelle africaine, derrière son évidente valeur étiologique, masque un mythe attractif au fondement culturel.

C’est à partir de cette culture à laquelle appartient l’artiste que repose la base pour comprendre en profondeur l’œuvre d’**Ernest Dükü** qui a développé son propre langage, entre le réel et l’imaginaire, en transférant un monde de symboles anciens et nouveaux dans ses œuvres. Ses représentations montrent la diversité complexe, le chaos politique, religieux et social d’un monde multiforme, et, surtout dans l’Afrique contemporaine, les références au passé. Dans ses oeuvres, l’artiste n’essaie pas de dire la vérité absolue, mais il cherche de raconter les choses qui se trouvent au fond de la mémoire, et dans les histoires que nous connaissons. Le résultat est une façon unique de créer ses travaux en utilisant fondamentalement la technique du collage avec des boutures de papier provenant de brochures religieuses de toutes confessions qui, à l’heure actuelle, ont augmenté hors de

proportion dans le monde ; mais aussi des stylos à bille, de l’encre de tous genres ou de simples coupures de journaux. Ce collage est effectué dans ce que l’artiste appelle « des papiers blancs froissés ». Ce genre de papier crée ainsi faisant dans le dessin, des motifs de succession où les plis forment les profondeurs, une perspective qui distrait l’œil du visiteur en formant un jeu quasiment cinétique et tridimensionnel. Un labyrinthe d’idéogrammes, de chiffres, de symboles se référant souvent aux grandes religions, catholique, musulmane, animiste, qui reprennent l’histoire de la spiritualité du continent africain et qui nous ramène à la naissance de l’individu conformément à la mémoire collective. Mais aussi à une identification de l’avenir grâce à la transcendance.

Cette figure humaine/animale qui lance un fluide ou montre une langue, que l’on retrouve dans la plupart de ses œuvres, semble incarner certaines ambivalences de la nature humaine :la spiritualité (l’araignée) et le pouvoir matériel (le trickster). L’araignée, symbole de la création et du travail acharné, où la toile d’araignée est comparée à la complexité de la vie et aux différentes voies du destin. Elle représente l’ordre cosmique où le centre est constitué par l’animal mais aussi le fil fatal pour atteindre le bonheur. A cet ordre, s’oppose ce personnage d’action, inventeur ambigu et détenteur du pouvoir, archétype important dans la mythologie de chaque peuple et de chaque époque. Selon les cas, il peut assumer des aspects et des formes totalement différentes, il feint d’aider les autres mais il n’aide que lui-même. Pour Ernest Dükü, l’histoire et sa mémoire sont un parcours continu où nul n’est perdu, tout est récupéré et parfois transformé. Avec la prolifération des langages existentiels, le monde qui nous entoure devient une illusion pleine de signes qui, à leur tour, comme une transition, évoquent une nostalgie du passé, une transition dans laquelle nous sommes complètement immergés. C’est là que l’expérience de la contemporanéité réussit à être transformée en lan-

gage visuel avec nombre de métaphores fascinantes et fluides, comme le passage du temps, mais où la beauté de la poésie triomphe toujours.

# I labirinti della storia

Massimo Scaringella

“*oltre la visione quantizzata della scienza e al di là della visione solenne della storia, c’è una visione più ricca, più difficile da rappresentare, più singolare del tempo, quella del tempo-che-accade, che ci apre allo stupore, come all’urto avventuroso della storia, che in fedeltà alla propria natura, l’uomo deve ritornare ad abitare*”.

Paul Valéry

Ananse (o Ananze) è il mitico ragno, signore delle storie, che dal proprio ventre estrae il filo/bava della narrazione facendola ragnatela, ossia trasformandola in struttura, bellezza e strumento di seduzione ma anche di cattura. Il ragno narratore Ananse è figlio delle culture akan e asciante, ma compare in molte altre tradizioni bantu dell’Africa occidentale. Divulgato nelle Americhe con la tratta degli schiavi, si è ambientato nel Nuovo Mondo, e nel Sud degli Stati Uniti si è metamorizzato e femminilizzato in Nancy, la schiava-mamie che racconta le storie come Scherezade. L’antica favola tradizionale africana, dietro alla chiara valenza eziologica, cela un attraente mito di fondazione culturale.

È da questa cultura a cui appartiene l’artista la base per poter capire a fondo l’opera di **Ernest Dükü** che ha elaborato un proprio linguaggio, tra reale e immaginario, trasferendo nelle opere un mondo di nuovi e vecchi simboli. Le sue rappresentazioni mettono in mostra le diversità complesse, il caos politico, religioso e sociale di un mondo multiforme, in cui, e questo è ancora più forte nell’Africa contemporanea, i riferimenti al passato. Nelle sue opere l’artista non cerca di dire la verità assoluta ma cerca di raccontare le cose che si trovano nei meandri della memoria, ma anche nelle storie che conosciamo. Il risultato è un modo molto singolare di creare i suoi lavori utilizzando fondamentalmente la tecnica del collage fatto con ritagli di carte principalmente utilizzando volantini religiosi di tutte le varie confessioni che oggi giorno sono cresciute a dismisura nel mondo; ma anche di penne a sfera, inchiostri di diversi tipi o semplici ritagli di giornale. Collage che vengono poi eseguiti in quelle che lui chiama

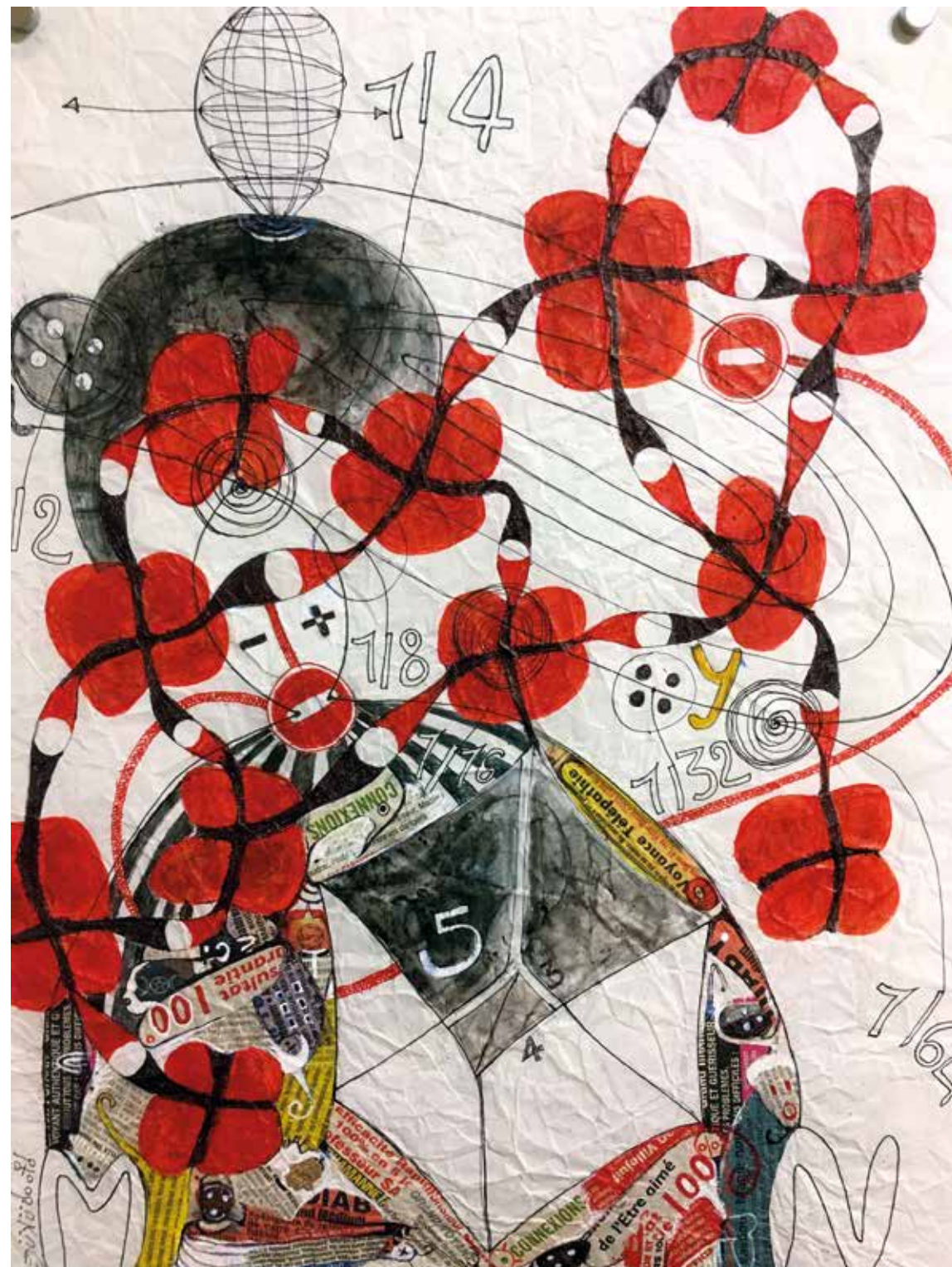
“carte bianche accartocciate”. Questo tipo di carta crea così nel disegno delle successioni di piani dove le pieghe stabiliscono delle profondità, una prospettiva che distrae l’occhio del visitatore formando un gioco quasi cinetico e tridimensionale. Un labirinto di ideogrammi, numeri, simboli, spesso riferiti alle grandi religioni come la cattolica, la mussulmana e animista che riprendono la storia della spiritualità del continente africano e ci riporta alla nascita dell’individuo secondo la memoria collettiva. Ma anche a una individuazione del futuro attraverso il trascendente.

Questa figura umana/animale che lancia un fluido o mostra una lingua, che si intravede nella maggior parte dei suoi lavori, sembra incarnare alcune delle ambivalenze della natura umana: la spiritualità (il ragno) e il potere materiale (il trickster). Il ragno simbolo della creazione e del duro lavoro dove la ragnatela viene paragonata alla complessità della vita e alle varie vie del destino. Ma anche ordine cosmico in cui l’animale ne costituisce il centro e il filo fatale per raggiungere la felicità. All’ordine si contrappone questo personaggio d’azione, ambiguo inventore e detentore del potere, archetipo importante nella mitologia di qualsiasi popolo ed epoca. A seconda dei casi può assumere aspetti e forme completamente divergenti, finge di aiutare gli altri ma solo aiuta se stesso. In Ernest Dükü, la storia e la sua memoria sono un percorso continuo, in cui nulla è perduto, tutto è recuperato e a volte trasformato. Nella proliferazione dei linguaggi esistenziali, il mondo che ci circonda diventa un’illusione piena di segni, segni che evocano una nostalgia per il passato, come una transizione in cui siamo completamente immersi. Dove l’esperienza della contemporaneità riesce a essere trasformata in un linguaggio visivo pieno di metafore affascinanti e fluide come lo scorrere del tempo e dove sempre trionfa la bellezza della poesia.



INVISIBLE ANCESTOR © PEACEFULLNESS, 2011  
 Dessin sur papier canson froissé  
 45 x 36 cm

INVISIBLE ANCESTOR © AFCOEUR, 2011  
 dessin sur papier Canson froisse  
 45 x 36 cm

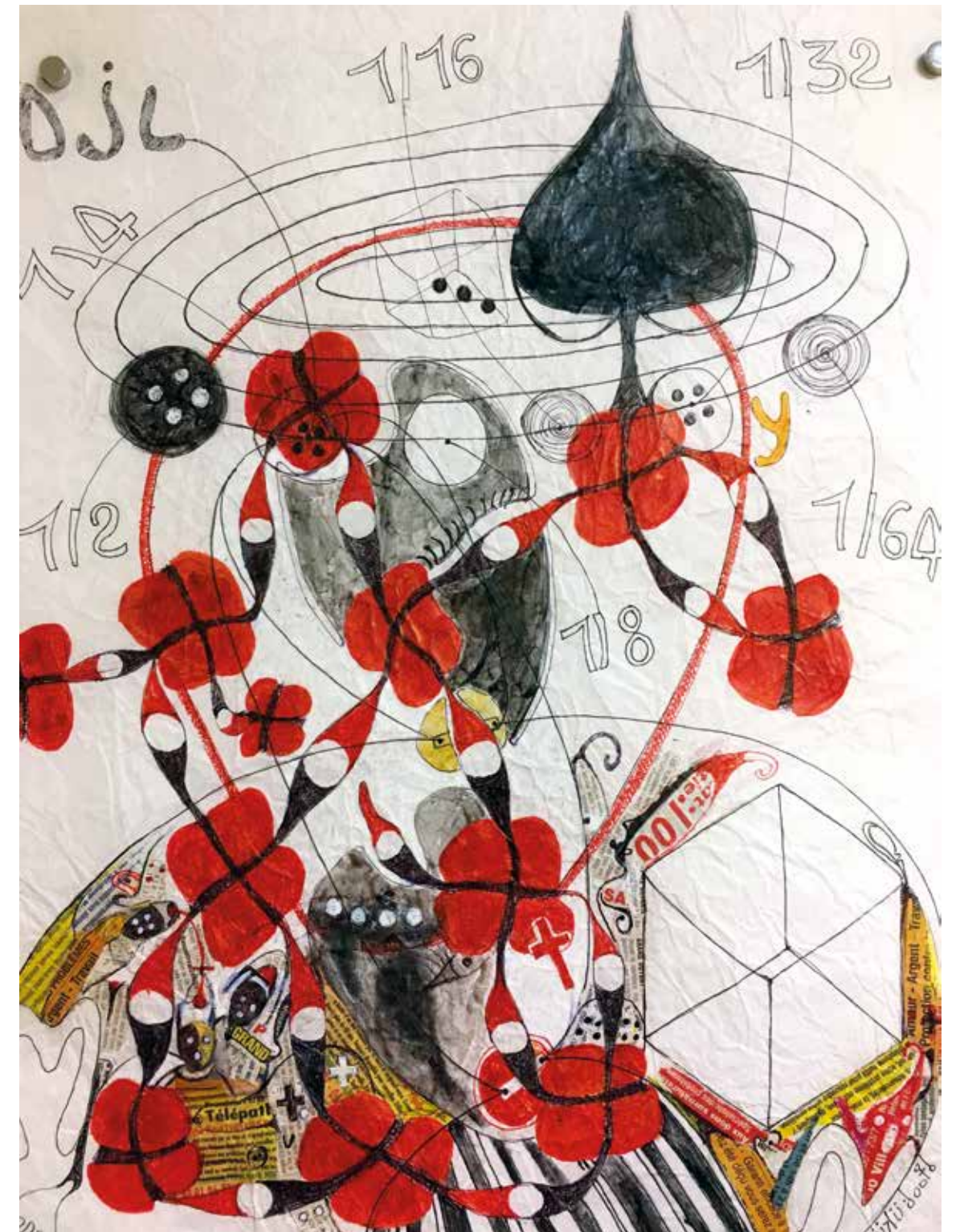






INVISIBLE ANCESTOR @ TREFLE À TROIS, 2011  
 dessin sur papier canson froissé  
 45 x 36 cm

INVISIBLE ANCESTOR @ PICAMULETTE, 2011  
 dessin sur papier canson froissé  
 45 x 36 cm





KHEPERA 3 SANTNOUN AMULETTISSIMO @ CODE J.C, 2018  
42 x 27 x 26 cm

KHEPERA 5 SANTNOUN AMULETTISSIMO @ CODE M, 2018







KHEPERA 9 SANTNOUN AMULETTISSIMO @ CODE A, 2018  
42 x 27 x 26 cm

Ô BEE 3 AFRODISIAQUE @ CODE JC THÔT EST RELATIF, 2014  
116 x 100 cm







Ô BEE 5 AFRODISIAQUE @ CODE M THÔT EST RELATIF, 2014  
116 x 100 cm



Ô BEE 9 AFRODISIAQUE @ CODE A KARNAK SHUFFLE, 2014  
116 x 100 cm





EQUATION 3 MOUTONS @ SILLENCE ON DEVELOPPE, 2015  
drawing on crumpled Canson paper,  
61 x 45,5 cm  
courtesy Sitor Senghor



EQUATION 9 MOUTONS @ SILLENCE ON DEVELOPPE, 2015  
drawing on crumpled Canson paper,  
61 x 45,5 cm  
courtesy Sitor Senghor



## The reason of tragedy

Massimo Scaringella

*Human reason is afflicted by questions that it can't push away as they have been assigned by the nature of the reason same, and to which however, it cannot give an answer because they exceed every ability of the human reason.*

Kant

The artist, in a certain political vision is an intellectual and a political entity contributing to social progress through the aesthetical instrument. His activity is not secondary and subject to the political theory, but it is to be considered in the same way, both to understand the class relation and a scientific discovery that changes the type of production of material and cultural goods. In a world where the nature conditions many aspects of life, the artificial element underlines all paradoxes of a society which seeks to settle the myth of the progress to the naturalness. According to Benjamin, the truth of the things isn't revealed when you try to seize the thinking in its flowing, but when you try to catch it in a break. The idea seized in its break appears as a dialectical image. Everyday life is something natural for all of us, it's almost impossible to comply with this concept apparently with no beginning or end, since the idea to recall a possible definition, this would stop at the beginning of the phenomenon. It's in the agonized downfall that the photographic image chases the social life, in that area of the soul in which sentiments cross with the indelible experiences of each of us. Cartier Bresson confirms: < *Photography is not like painting,*" . *"There is a creative fraction of a second when you are taking a picture. Your eye must see a composition or an expression that life itself offers you, and you must know with intuition when to click the camera. That is the moment the photographer is creative. Oop! The moment! Once you realize it, it is gone away forever.>*

This is the way **Ananias Léki Dago** works, who in his artistic activity develops the dramatic composition that has mostly object events idealized in the representation of the transfigured humanity. The representation becomes,

through the common experience, the elimination, by means of their awareness, of the evils that deeply afflict the community and must be hardly exceeded. His pictures are faced with an archaic feeling with an anxiety which leaves it up to the subconscious. To an inner time that refers to the life time, that provides and admits, with the extreme tragedy which implies, the experience of the approaching end. In this, his photographic images comment the hardness of a time experienced or to be lived, representing the freeze of time or its fast passage that hangs over the contemporary humans. The firm and specific black and white to frame pending images, anchored thanks to the dissemination of traces of the human presence while keeping a sense of elegance that fades the message out.

With his lens, the artist can get through the relation with the time and the frenzy invading our life. He catches what we could call the "culture of the urgency" as in the series "Rainy days" inspired by the idea of the deluge described in the book of Genesis and developed between 2013 and 2018 in the city of Abidjan and which describes the vision of a dream, in a dialogue with the vacuum in spite of being in a urban centre. Shoots that provides moments of strong social unease but at the same time, underlines the survival reaction to what is likely to be a natural process difficult to fight. This genesis of photographic work can be also found in other series of works such as "Bamako crosses" developed between 2006 and 2012 where images offer us various levels of reading that play on the contradiction and pose questions. Where the metamorphosis represents an important matter for the concept of identity and the rules of the vision. Everything is a revealing of the memory, on aversive memories but tenaciously recovered. Memories of gestures, moods, of things, of territory. In a sense of experienced present, past or maybe future. <*Not everything that is faced can be changed, but nothing can be changed until it is faced*> (James Bald-

win). Is it a theatre of tragedy or tragedy of the theatre?

So, the artist thinks over the acceptance, not always passive, of the change and gradual deformation of his living environment. With no special reference but with a universal vision which it typical of his will and curiosity as such. So, he shows a world where the object and the vision merge, dominate and contaminate themselves at the maximum of the expression and tension.

Using photography, Ananias Léki Dago devotes any means offered by his background, reality, vision, fantasy and, definitely a certain technical ability to his service, of the construction with which he underlines his viewshed research. Where on the other hand, he shows situations that just apparently come out from an oneiric world but which actually seem to recall that everything already happened and what you see is the order of things. Where the apparent calm of surreal situations in a minimum space hide maybe the violence of the beyond. He wants to help us understand that the quality of the space lead to a contamination that does go further than the matter same. It pierces the physical and intellectual surface of people who live in, even though they are the same individuals who, by will or inadvertently, have built the environment for their use and consumption, so far as the matter is subjected to the reality of the disintegration.



# La raison de la tragedie

Massimo Scaringella

*La raison humaine est accablée de questions qu'elle ne peut éviter, car elles lui sont imposées par sa nature même, mais auxquelles elle ne peut répondre parce qu'elles dépassent totalement le pouvoir de la raison humaine.*

Kant

Dans une certaine vision politique, l'artiste est un intellectuel et un sujet politique qui contribue au progrès social par le biais de l'instrument esthétique. Son activité n'est ni collatérale, ni subordonnée à la théorie politique, mais il faut la considérer sur le même plan, soit pour comprendre les rapports entre les classes, soit comme une découverte scientifique qui modifie le système de production de biens matériels et culturels. Dans un monde où la nature conditionne de très larges aspects de la vie, l'élément artificiel met en évidence tous les paradoxes d'une société qui tente de concilier le mythe du progrès au naturel. D'après Benjamin, la vérité des choses émerge moins, si on essaie de saisir la pensée lors de son flux plutôt que de la saisir dans un moment d'arrêt. L'idée capturée dans son moment d'arrêt apparaît comme une image dialectique. Pour nous, le quotidien est quelque chose de naturel, mais il est quasiment impossible de s'en tenir à ce concept, apparemment sans début ni fin, vu que seulement à l'idée d'évoquer une possible définition, cette dernière s'arrêterait au début du phénomène. C'est dans ce précipice tourmenté que l'image photographique suit les plis de la vie, dans la zone de l'âme où les sentiments se croisent avec les événements indélébiles de chacun de nous. Cartier-Bresson confirme que « *la photographie n'est pas comme la peinture. Il n'y a que la fraction d'une seconde pour faire une photo. L'œil doit voir une composition ou une expression que la vie même propose, et il faut une intuition immédiate au moment d'appuyer sur le clic de la caméra. C'est à ce moment-là que le photographe est créatif. Oop ! Le moment ! Dès que l'on s'en aperçoit, il est parti pour toujours.* »

**Ananias Léki Dago** travaille selon cette ligne, et dans son œuvre artistique, il développe une composition dramatique qui a surtout pour objet, des événements fortement idéalisés dans la représentation d'une humanité idéalisée. A travers l'expérience commune et la prise de conscience visible, la représentation devient l'exorcisation des maux qui affligent profondément la communauté et qui doivent être durement surmontés. Ses photos ont à voir avec un sentiment archaïque et une anxiété qui nous ramène au subconscient. A un temps intérieur, qui rappelle le rythme de la vie, qui prévoit et admet l'expérience de l'arrivée de la fin avec toute la tragédie que cela implique. Dans ce contexte, ses photos commentent les difficultés d'un temps vécu ou à vivre et représentent l'arrêt du temps ou son passage rapide, lesquels pèsent sur l'homme contemporain. Le blanc et noir déterminé et ponctuel définit les contours des images suspendues, ancrées à la réalité grâce à la dissémination des traces de la présence humaine mais conserve une élégance qui en atténue le message. Avec son objectif, l'artiste réussit à vaincre le rapport avec le temps et avec la frénésie qui envahit notre vie. Il capture ce que nous pourrions appeler « la culture de l'urgence » comme dans la série « *Rainy Days* » inspirée à l'idée du déluge du livre de la Genèse, qui s'est développée entre 2013 et 2018 à Abidjan, et qui décrit comme une vision de rêve, un dialogue dans le vide même en étant dans un centre urbain. Des prises de vue qui soulignent un malaise social élevé mais qui, en même temps, mettent en évidence la réaction de survie face à ce qui semble un processus naturel difficile à combattre. Cette genèse du travail photographique se retrouve aussi dans d'autres séries d'œuvres, comme « *Les Croix de Bamako* », développées entre 2006 et 2012 où les images nous offrent les différentes clés de lecture qui jouent sur les contradictions et soulèvent des questions. Ou la métamorphose représente une question importante sur le concept d'identité et sur le jeu de la vision.

C'est la révélation de la mémoire, des souvenirs désagréables mais récupérés de manière tenace. Des souvenirs de gestes, d'humeurs, de choses, du territoire. Dans un sens du vécu présent, passé ou peut-être futur. « *On ne peut pas changer tout ce que l'on affronte, mais rien ne peut changer tant qu'on ne l'affronte pas* ». (*James Baldwin*). *Un théâtre de la tragédie ou la tragédie du théâtre* ? L'artiste réfléchit donc sur l'acceptation, pas toujours passive, du changement et de la déformation graduelle de son environnement vital. Sans aucune référence en particulier, mais avec une vision universelle typique de sa volonté et de sa curiosité en tant que telle. Il nous montre donc, un monde où l'objet et la vision s'unissent, se dominent et se contaminent au maximum de l'expression et de la tension. En utilisant la photographie, Ananias Léki Dago met à son service les moyens offerts par sa formation, la réalité, la vision, la fantaisie et certainement, une habilité technique, de la construction permettant de souligner la vision panoramique de sa recherche. Ou au contraire, elle expose des situations qui, seulement à l'apparence, viennent d'un monde onirique mais qui en réalité, semblent rappeler que tout est déjà arrivé et ce qui se voit est dans l'ordre des choses. Ou le calme apparent des situations surréalistes dans un espace minimum cache peut-être la violence du passé. Il veut nous faire comprendre ainsi, que la qualité de l'espace provoque une contamination qui va bien au-delà de la matière elle-même. Elle dépasse la surface physique et intellectuelle des personnes qui y vivent, bien que ce sont ces mêmes individus qui, soit selon leur volonté, soit par distraction, ont construit un environnement propre à leur usage et utilisation, au point de soumettre la matière à la réalité de la désintégration.

# La ragione della tragedia

Massimo Scaringella

*La ragione umana viene afflitta da domande che non può respingere, perché le sono assegnate dalla natura della ragione stessa, e a cui però non può neanche dare risposta, perché esse superano ogni capacità della ragione umana.*

Kant

L'artista, in una certa visione politica è un intellettuale e un soggetto politico che dà il suo contributo al progresso sociale attraverso lo strumento estetico. La sua attività non è collaterale e subordinata alla teoria politica, ma è da considerarsi sullo stesso piano, sia per comprendere i rapporti di classe, sia una scoperta scientifica che modifichi il modo di produzione di beni materiali e culturali. In un mondo dove la natura condiziona molti aspetti della vita, l'elemento artificiale evidenzia tutti i paradossi di una società che cerca di conciliare il mito del progresso alla naturalezza. Secondo Benjamin, la verità delle cose non emerge tanto quando si tenta di cogliere il pensiero nel suo fluire, ma quando si prova a coglierlo in un momento d'arresto. L'idea colta nel suo momento d'arresto appare come un'immagine dialettica. Il quotidiano per noi è qualcosa di naturale, è quasi impossibile attenersi a questo concetto apparentemente senza principio ne fine, già che all'idea di evocare una possibile definizione, questa si fermerebbe all'inizio del fenomeno. È nel precipizio tormentoso che l'immagine fotografica insegue le pieghe della vita, in quella zona dell'anima in cui i sentimenti si incrociano con gli eventi indelebili di ciascuno di noi. Conferma Cartier Bresson <*La fotografia non è come la pittura. Vi è una frazione creativa di un secondo quando si scatta una foto. Il tuo occhio deve vedere una composizione o un'espressione che la vita stessa propone, e si deve saper intuire immediatamente quando premi il clic della fotocamera. Quello è il momento in cui il fotografo è creativo. Oop! Il momento! Una volta che te ne accorgi, è andato via per sempre.*>

In questa linea opera **Ananias Léki Dago**, che nella sua operatività artistica

sviluppa il componimento drammatico che ha per lo più oggetto vicende accentuatamente idealizzate nella rappresentazione di un'umanità trasfigurata. La rappresentazione diviene, attraverso l'esperienza comune, l'esorcizzazione, mediante la loro visibile presa di coscienza, dei mali che affliggono profondamente la comunità e che devono essere faticosamente superati. Le sue foto hanno a che fare con un sentimento arcaico con una ansietà che rimanda al subconscio. Ad un tempo interiore che rimanda al cadenzamento della vita, che prevede e ammette, con tutta la tragicità che comporta, l'esperienza dell'arrivo della fine. In questo le sue immagini fotografiche commentano le avversità di un tempo vissuto o da vivere, rappresentando il fermo del tempo o il suo passare veloce che incombe sull'uomo contemporaneo. Il bianco e nero deciso e puntuale definisce i contorni di immagini sospese, ancorate alla realtà grazie alla disseminazione di tracce della presenza umana ma conservando un senso di eleganza che ne attenua il messaggio.

Con il suo obiettivo, l'artista riesce a superare il rapporto con il tempo e con la frenesia che invade il nostro vivere. Cattura quella che potremmo chiamare la "cultura dell'urgenza" come nella serie "Rainy Days" ispirata all'idea del diluvio descritto nella "Genesi" e sviluppata tra il 2013 e il 2018 nella città di Abidjan e che descrive come una visione da sogno, in un dialogo con il vuoto pur essendo in un centro urbano. Scatti che tratteggiano momenti di forte disagio sociale ma allo stesso stempo ne pone in risalto la reazione di sopravvivenza davanti a quello che sembra un processo naturale difficile da combattere. Queste genesi di lavoro fotografico si ritrovano anche in altre serie di lavori come "Bamako crosses" sviluppata tra il 2006 e il 2012 dove le immagini ci offrono vari strati di lettura che giocano sulle contraddizioni e pongono interrogativi. Dove la metamorfosi rappresenta una questione importante per il concetto di identità e per il gioco della visione. Tutto è disvelamento della memoria, sui ricordi spiace-

voli ma tenacemente recuperati. Ricordi di gesti, umori, delle cose, del territorio. In un senso di vissuto presente, passato o forse futuro. <*Non tutto ciò che viene affrontato può essere cambiato, ma niente può essere cambiato finché non viene affrontato.*> (James Baldwin). Un teatro della tragedia o la tragedia del teatro? L'artista riflette quindi sopra l'accettazione, non sempre passiva, del cambio e della deformazione graduale del suo ambiente vitale. Con nessun riferimento in particolare ma con una visione universale che è tipica della sua volontà e curiosità in quanto tale. Ci mostra, quindi, un mondo nel quale l'oggetto e la visione si fondono, si dominano e si contaminano al massimo dell'espressione e della tensione.

Utilizzando la fotografia, Ananias Léki Dago mette al suo servizio i mezzi offerti dalla sua formazione, realtà, visione, fantasia e, certamente una certa abilità tecnica, della costruzione con cui sottolinea la visione panoramica della sua ricerca. Dove invece, mostra situazioni che solo apparentemente escono da un mondo onirico ma che in realtà sembrano ricordare che già tutto è successo e quello che si vede è l'ordine delle cose. Dove la calma apparente di situazioni surreali in uno spazio minimo nascondono forse la violenza dell'oltre. Ci vuole far comprendere così, che la qualità dello spazio provoca una contaminazione che va ben più in là della materia stessa. Trapassa la superficie fisica e intellettuale delle persone che ci vivono, anche se sono gli stessi individui che, o per volontà o per distrazione, hanno costruito l'ambiente a loro uso e consumo, al punto di sottomettere la materia alla realtà della disintegrazione.




---

serie: RAINY DAYS, 2013-2018  
 Photography  
 60 x 50 cm

---

serie: RAINY DAYS, 2013-2018  
 Photography  
 60 x 50 cm

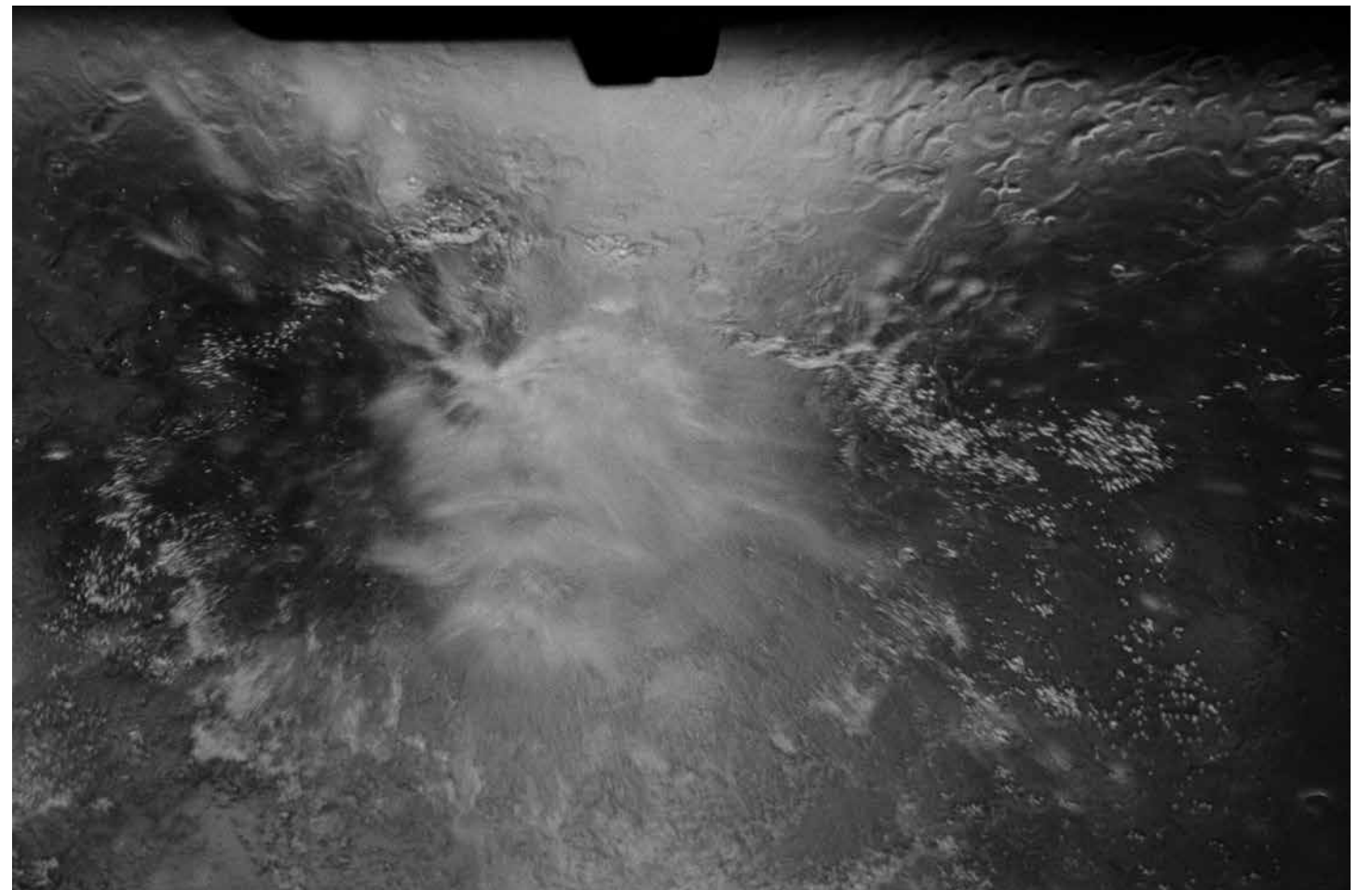
---





serie: RAINY DAYS, 2013-2018  
 Photography  
 60 x 50 cm

serie: RAINY DAYS, 2013-2018  
 Photography  
 60 x 50 cm






---

serie: RAINY DAYS, 2013-2018  
 Photography  
 60 x 50 cm

---

serie: RAINY DAYS, 2013-2018  
 Photography  
 60 x 50 cm

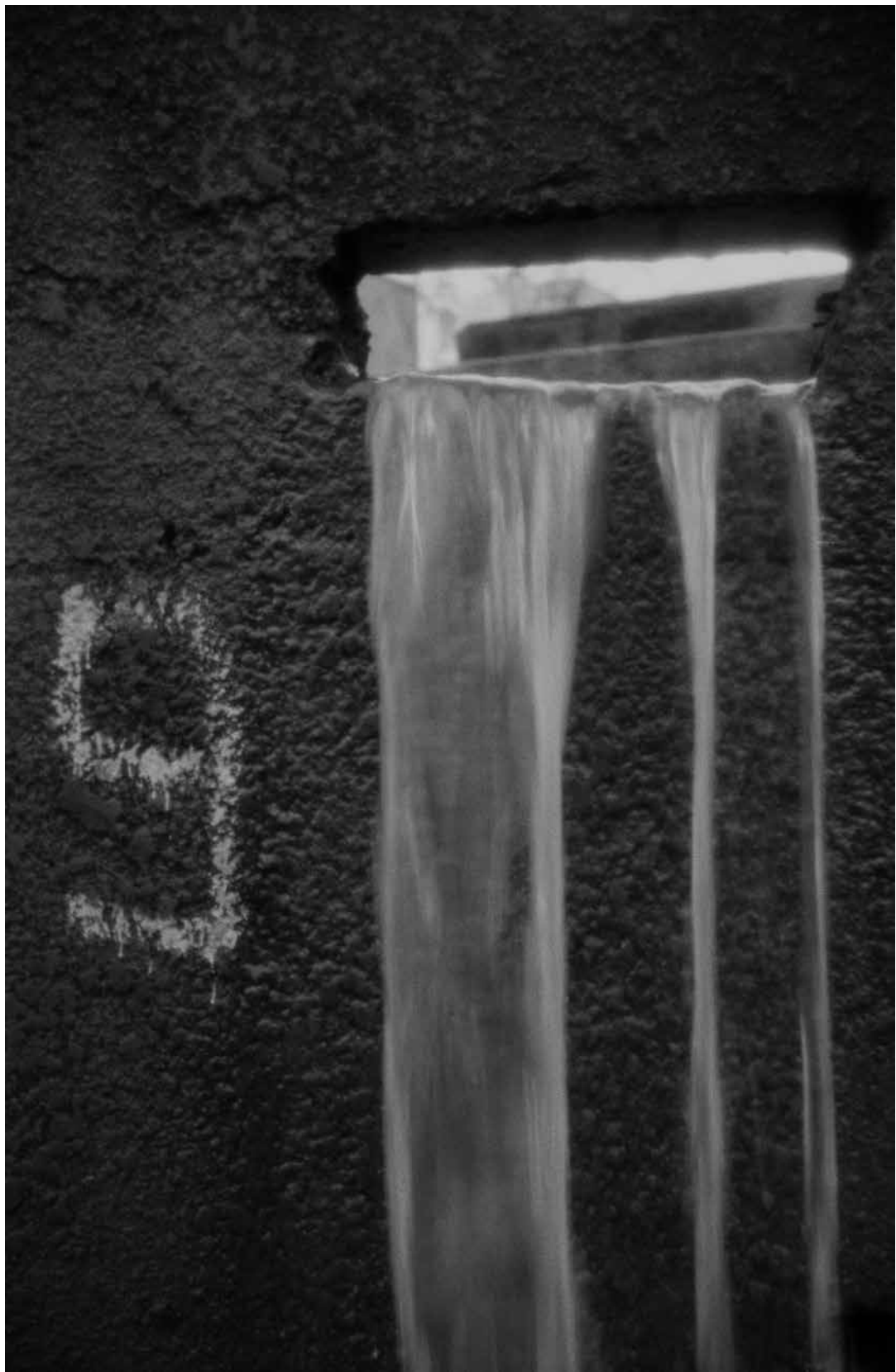
---



serie: RAINY DAYS, 2013-2018  
Photography  
60 x 50 cm



serie: RAINY DAYS, 2013-2018  
Photography  
60 x 50 cm




---

serie: RAINY DAYS, 2013-2018  
 Photography  
 60 x 50 cm

---

serie: RAINY DAYS, 2013-2018  
 Photography  
 60 x 50 cm

---





serie: "BAMAKO CROSSES", 2006-2012  
60 x 50 cm



serie: "BAMAKO CROSSES", 2006-2012  
60 x 50 cm



## The never-ending search for memory

Massimo Scaringella

*The artist makes because he has to,  
not because he knows.*

Kant

The artistic experience maybe today is the only way we have to renew almost indefinitely the feeling of wonder or astonishment that can be felt at the idea that the *other* is. A painting, a pictorial work, or any other essential creative production, is not an object that can be seen, but something *with* which you can see. Indeed, aesthetics by its nature, tends to explore the possible ways to build and set up human relationships and the connection among ideas in unexpected terms. Going through different experiences, the artists work in a sensitive area mixing languages and codes, cultured and folk references, different expressive media to elaborate a language that, despite being affected by the most experimental tendencies of the moment, remains in its own autonomy, irreducible but not uniquely defining. A living witness of the memory of his own existence and the reality of our present time, with no characters of partiality, in a dialectical relationship with the society and the culture that this expresses, of which it is a symptomatic sign and a personal reconsideration. With his work the redemption begins: a sort of revelations that sustain a sight ready to grow with the support of other memory, the one that is found in the fragmentation of our “self”. “A poet – Renè Clair says – must leave signals on his step, not proofs: only signals make us dream” and these identify the creations of the artists. Their works, combined with the concepts, move in silence, need an adhesion as much subjective as virtual: “I do not always go alone to the bottom of myself I drag more than one live being with me” writes Jules Supervielle.

The memory of the past – from the mythical suggestions of the African lands to the new reality of the Continent – combines in **Valérie Oka** with forward-looking visions, thus creating an imagined dimension that however,

doesn’t cancel the connections with the social and political reality in which the artists has always felt as strongly involved. These examples of research, creation and documentation explain the value of the collective processes to influence the everyday life, as well as to bring legacies and dictates imposed by hegemonic and colonial aesthetics into question. A thought which extends to the crossroads and the conflicts between the roles of a figure of the artist himself and an individual of observation, to the concept of work as art against craft, to the connections between market and cultural value.

In her personal career Valérie Oka has openly supported a politics of artistic – cultural renewal and active protest of the existent, in a more evident and markedly ideological way. She decides to use art as form of rebellion for human, political and environmental rights, characterizing his poetics of feminism, protest and sacrifice in which sometimes the body becomes as a radical experience, as an ancestral and unconscious cult. The body as measure of space, primitive practice, means of protest. The body as stolen temple, as proof of resistance and self-control. Art as a form of revolt for gender, political and environmental rights, characterizing her poetics of feminism, protest and sacrifice. With different languages, but just one constant, that of changing of the African society in something better. She herself states that as African, woman and artist, she completely summarizes all qualifications and stereotypes deriving therefrom, with the profound conviction of having the right and the duty to be herself, independently from the aspect or the tag that could be attributed. <I consider myself as a “gender” spokeswoman. I experience the perverse and conflictual interrelation of impulses and emotions. I have researched what the connection of words “Africa”, “woman”, “body”, “sex”, “past”, “current”, “future”, “fear”, “trauma” ... can be useful for each of us. In this, my work, which si-

multaneously uses different media and artistic disciplines, it involves a symbolic, philosophical and metaphysical charge>.

As in the recent series of works entitled “Heritage”, where on images of wooden sculptures that represent the woman of the Ivorian cultural tradition, Valérie Oka implements a practice of appropriation and actualization through the method of tracing-transcription of the frames of the chosen image, proceeding by the following steps of iconic stylization. The handwriting overlaps the image, absorbing it in an alternation of lines, more marked signs, even ink spots in a progressive process of reduction, to replace it, transforming it into a mental vision, thus revealing the invisible - the labile ghosts that remain in the memory. The sign highlights and reveals the image but in doing so erases it and at the same time it subsumes in a new substance. The two codes cancel each other out: the graphic sign, invading the space of the figure, crumbles, assumes unusual and improper directions and shapes, it dissolves its own writing and speech identity into different sign stratifications of the sequence, creating a visual interference flattening the communication of any message, whereas the image almost loses its immediate recognisability. Confirming that for her the ability to see and understand Africa and its history is a color, distorted by our filters under the prism of our strengthening or limiting convictions. And thanks to her unique look we understand that this is what is happening in Africa in a global context, from the Africans and Westerners’ point of view, of the world in general, after more than 150 years of wrong information about the blacks. The miracle of art imposes to the artist a permanent work of observation that allows us – lucky them – the grace to adjust our own look.

# La recherche pérenne de la mémoire

Massimo Scaringella

*L'artiste ne fait pas parce qu'il sait, mais parce qu'il doit.*

Kant

L'expérience artistique est probablement aujourd'hui, le seul moyen pour renouveler indéfiniment le sentiment d'étonnement ou de stupéfaction que l'on peut éprouver à l'idée que *l'autre* y est. Un tableau, une œuvre picturale, ou toute autre production créative importante, n'est pas un objet que l'on voit, mais une chose avec laquelle on voit. Mieux encore, l'esthétique tend en raison de sa nature, à explorer la manière de construire et d'instituer les rapports humains et les rapports entre les idées en termes inédits. En passant par de multiples expériences, les artistes travaillent dans un contexte de sensibilité en mixant les langages et les codes, des points de référence culturels et populaires, les différents medias expressifs, pour élaborer un langage qui, bien qu'il soit affecté par les tendances les plus expérimentales du moment, reste dans sa propre autonomie, irréductible et non défini de façon unique. Un vif témoignage de la mémoire de sa propre existence et de la réalité de notre temps, sans caractère de partialité, en rapport dialectique avec la société et avec la culture qu'elle exprime et dont elle est le reflet symptomatique et la méditation personnelle. Ses œuvres visent le rachat : une sorte de révélations qui soutiennent une vision prête à croître avec l'appui d'une autre mémoire, celle qui se trouve dans la fragmentation de notre « moi ». René Clair fait remarquer « qu'un poète doit laisser des traces de son passage, non des preuves. Seules les traces font rêver » et c'est ce qui distingue les créations des artistes.

Leurs œuvres rattachées aux concepts gravitent en silence et nécessitent une adhésion aussi bien subjective que virtuelle. Jules Supervielle écrit : « Je ne vais pas toujours seul au fond de moi-même mais parfois, j'entraîne d'autres êtres avec moi ».

Des suggestions mythiques des terres africaines jusqu'à la nouvelle réalité du Continent, la mémoire du passé se joint en **Valérie Oka** aux visions projetées dans

un avenir proche, en créant ainsi une dimension imaginée qui n'efface pas les liens avec la réalité sociale et politique où l'artiste s'est toujours sentie extrêmement impliquée. Ces exemples de recherche, de création et de documentation expliquent la valeur du processus collectif pour influencer le quotidien, et pour mettre en discussion les dons et les convictions imposés par l'esthétique hégémonique et coloniale. Une idée qui s'étend aux croisements et aux conflits entre le rôle d'une figure d'artiste et un sujet d'observation, avec un concept de travail de l'art contre le métier, et aux rapports entre le marché et la valeur culturelle.

Dans son parcours personnel, Valérie Oka a soutenu ouvertement une politique de renouvellement artistique et culturel et a contesté activement le système, de façon plus évidente avec une idéologie marquée. Elle décide d'utiliser l'art comme forme de révolte pour les droits humains, politiques et pour l'environnement, et sa poétique est marquée par un caractère de féminisme, de protestation, de sacrifice où parfois, le corps devient une expérience radicale, un culte ancestral et subconscient. Le corps comme une dimension de l'espace, un rite primitif, un mouvement de protestation. Le corps comme un temple dérobé, comme preuve de résistance et de maîtrise de soi. L'art comme forme de révolte pour les droits de l'homme, les droits politiques et pour l'environnement, caractérisant sa poétique de féminisme, de protestation et de sacrifice. Par des langages différents, mais une seule constante, celle de la transformation de la société africaine en quelque chose de mieux. Elle-même, elle affirme que, comme africaine, comme femme et artiste, elle possède toutes les qualifications et les stéréotypes qui en dérivent, avec la profonde conviction d'avoir le droit et le devoir d'être elle-même, indépendamment de l'aspect ou de l'étiquette qui pourrait lui être attribuée. <Je me considère un porte-parole « du genre ». J'expérimente la libération perverse et conflictuelle des impulsions et des émotions. J'ai cherché le moment où le lien entre les mots « Afrique », « femme »,

corps », sexe », « passé », « actuel », « futur », peur », trauma » ... peut être utile à chacun de nous. Dans ce contexte, mon travail, qui utilise simultanément les différents médias ainsi que plusieurs disciplines artistiques, occupe une fonction symbolique, philosophique et métaphysique>. Comme récemment, dans la série d'œuvres intitulée « Héritage » où sur des images de sculpture en bois qui représentent la femme dans la tradition culturelle ivoirienne, Valérie Oka met en œuvre une pratique d'appropriation et d'actualisation par le calque et la transcription des contours de l'image choisie, en procédant successivement à la stylisation iconique. L'écriture se superpose à l'image, englobant par une alternance de lignes, de signes plus marqués, même des tâches d'encre dans un processus progressif de réduction, jusqu'à s'y substituer, en la transformant en une vision mentale, en rendant visible l'invisible – les fantasmes éphémères qui restent dans la mémoire. Le signe souligne et révèle l'image, mais ainsi faisant, il l'efface et en même temps il la compose en une nouvelle substance. Les deux codes se neutralisent entre eux : le signe graphique, en envahissant l'espace de l'image, se brise, prend des directions et des formes inédites et inappropriées, il dissout dans les différentes stratifications de la séquence des signes, la propre identité de l'écriture et du discours, en créant une interférence visuelle qui opacifie la communication de tout message, pendant que l'image perd presque sa reconnaissance immédiate. En confirmant que pour elle, la capacité de voir et comprendre l'Afrique et son histoire, est une couleur, déformée par nos filtres sous le prisme de nos convictions qui fortifient ou qui limitent. Et grâce à son regard unique, nous comprenons dans un contexte global ce qui arrive en Afrique, du point de vue des africains et des occidentaux, du monde en général, après plus de 150 ans de communications erronées sur les noirs. Le miracle de l'art impose à l'artiste un travail d'observation permanent qui nous fait la grâce – quelle chance - de mieux contempler avec notre regard.

# La ricerca perenne della memoria

Massimo Scaringella

*L'artista fa perché deve, non perché sa.*

Kant

L'esperienza artistica, forse è oggi il solo mezzo che abbiamo per rinnovare quasi indefinitamente il sentimento di stupore o di stupefazione che si può provare all'idea che *l'altro* è. Un quadro, un'opera pittorica, o una qualsiasi produzione creativa di sostanza, non è un oggetto che si vede, ma qualche cosa con la quale si vede. Anzi l'estetica tende per sua natura ad esplorare i possibili modi di costruire e istituire i rapporti umani e i rapporti fra le idee in termini inediti. Passando attraverso diverse esperienze, gli artisti operano in un ambito sensitivo mescolando linguaggi e codici, riferimenti colti e popolari, differenti media espressivi per elaborare un linguaggio che, pur risentendo delle tendenze più sperimentali del momento, rimane, nella propria autonomia, irriducibile e non definibile univocamente. Una testimonianza viva della memoria della propria esistenza e della realtà del nostro tempo, priva di caratteri di parzialità, in rapporto dialettico con la società e con la cultura che questa esprime, della quale è riflesso sintomatico e rimeditazione personale. Con il suo operare ne inizia il riscatto: una sorta di rivelazioni che sostengono una vista pronta a crescere con l'appoggio di altra memoria, quella che si trova nella frammentazione del nostro "io". "Un poeta – segnala Renè Clair – deve lasciare segnali del suo passo, no prove. Solo i segnali fanno sognare" e questi distinguono le creazioni degli artisti. Le loro opere, annesse ai concetti, gravitano in silenzio, necessitano una adesione tanto soggettiva quanto virtuale: "Io non vado sempre solo al fondo di me ma a volte porto altri esseri con me", scrive Jules Supervielle. La memoria del passato – dalle suggestioni mitiche delle terre africane alla nuova realtà del Continente – si unisce in **Valérie Oka** a visioni proiettate in un futuro prossimo, creando così una dimensione immaginata che non cancella

però i legami con la realtà sociale e politica in cui l'artista si è sempre sentita fortemente coinvolta. Questi esempi di ricerca, creazione e documentazione spiegano il valore dei processi collettivi per influenzare il quotidiano, nonché per mettere in discussione i lasciti e i dettami imposti dall'estetica egemonica e coloniale. Un pensiero che si estende agli incroci e ai conflitti tra i ruoli di una figura d'artista e un soggetto di osservazione, al concetto di lavoro come arte contro mestiere, ai rapporti tra mercato e valore culturale. Nel suo percorso personale Valérie Oka ha sostenuto apertamente una politica di rinnovamento artistico-culturale e di contestazione attiva dell'esistente, in modo più evidente e marcatamente ideologico. Decide di usare l'arte come forma di rivolta per i diritti umani, politici e ambientali, caratterizzando la sua poetica di femminismo, protesta e sacrificio in cui a volte il corpo diventa come esperienza radicale, come culto ancestrale e inconscio. Il corpo come misura dello spazio, rito primitivo, veicolo di protesta. Il corpo come tempio trafugato, come prova di resistenza e autocontrollo. L'arte come forma di rivolta per i diritti di genere, politici e ambientali, caratterizzando la sua poetica di femminismo, protesta e sacrificio. Con linguaggi differenti, ma una sola costante, quella della trasformazione della società africana in qualcosa di migliore. Lei stessa afferma che come africana, donna, artista, riassume completamente tutte le qualificazioni e gli stereotipi che ne derivano, con la profonda convinzione di avere il diritto e il dovere di essere se stessa, indipendentemente dall'aspetto o dall'etichetta che potrebbe essere attribuita. <Mi considero una portavoce di "genere". Sperimento l'interrelazione perversa e conflittuale di impulsi ed emozioni. Ho ricercato ciò che il collegamento di parole, "Africa", "donna", "corpo", "sesso", "passato", "attuale", "futuro", "paura", "trauma" ... può essere utile per ognuno di noi. In questo, il mio lavoro, che usa simultaneamen-

te diversi media e discipline artistiche, comporta una carica simbolica, filosofica e metafisica>. Come nella recente serie di opere dal titolo "Heritage" (patrimonio), dove su immagini di sculture lignee che rappresentano la donna della tradizione culturale ivoriana, Valérie Oka attua una pratica di appropriazione e attualizzazione attraverso il metodo del ricalco-trascrizione dei contorni dell'immagine prescelta, procedendo per successivi passaggi di stilizzazione iconica. La grafia si sovrappone all'immagine, fagocitandola in un'alternanza di linee, segni più marcati, addirittura macchie di inchiostro in un progressivo processo di riduzione, fino a sostituirsi a essa, trasformandola in una visione mentale e rendendo visibile l'invisibile — i labili fantasmi che permangono nella memoria. Il segno sottolinea e rivela l'immagine, ma così facendo la cancella e al contempo la sussume in una nuova sostanza. I due codici si neutralizzano a vicenda: il segno grafico, invadendo lo spazio della figura, si frantuma, assume direzioni e forme inedite e improprie, dissolve nelle diverse stratificazioni segniche della sequenza la propria identità di scrittura e di discorso, creando un'interferenza visiva che opacizza la comunicazione di un qualsiasi messaggio, mentre l'immagine perde quasi la sua immediata riconoscibilità. Confermando che per lei la capacità di vedere e comprendere l'Africa e la sua storia è un colore, distorto dai nostri filtri sotto il prisma delle nostre convinzioni fortificanti o limitanti. E grazie al suo sguardo unico capiamo che questo è ciò che sta accadendo all'Africa in un contesto globale, dal punto di vista degli africani e degli occidentali, del mondo in generale, dopo più di 150 anni di errate comunicazioni sui neri. Il miracolo dell'arte impone all'artista un lavoro permanente di osservazione che ci concede – beati loro – la grazia di aggiustare il nostro stesso sguardo.





HERITAGE #6, 2019  
technique mixte  
150 x 150 cm



HERITAGE #5, 2019  
technique mixte  
150 x 150 cm





HERITAGE #3, 2018  
technique mixte  
150 x 150 cm



HERITAGE #4, 2018  
technique mixte  
150 x 150 cm





HERITAGE #2, 2018  
technique mixte  
150 x 150 cm



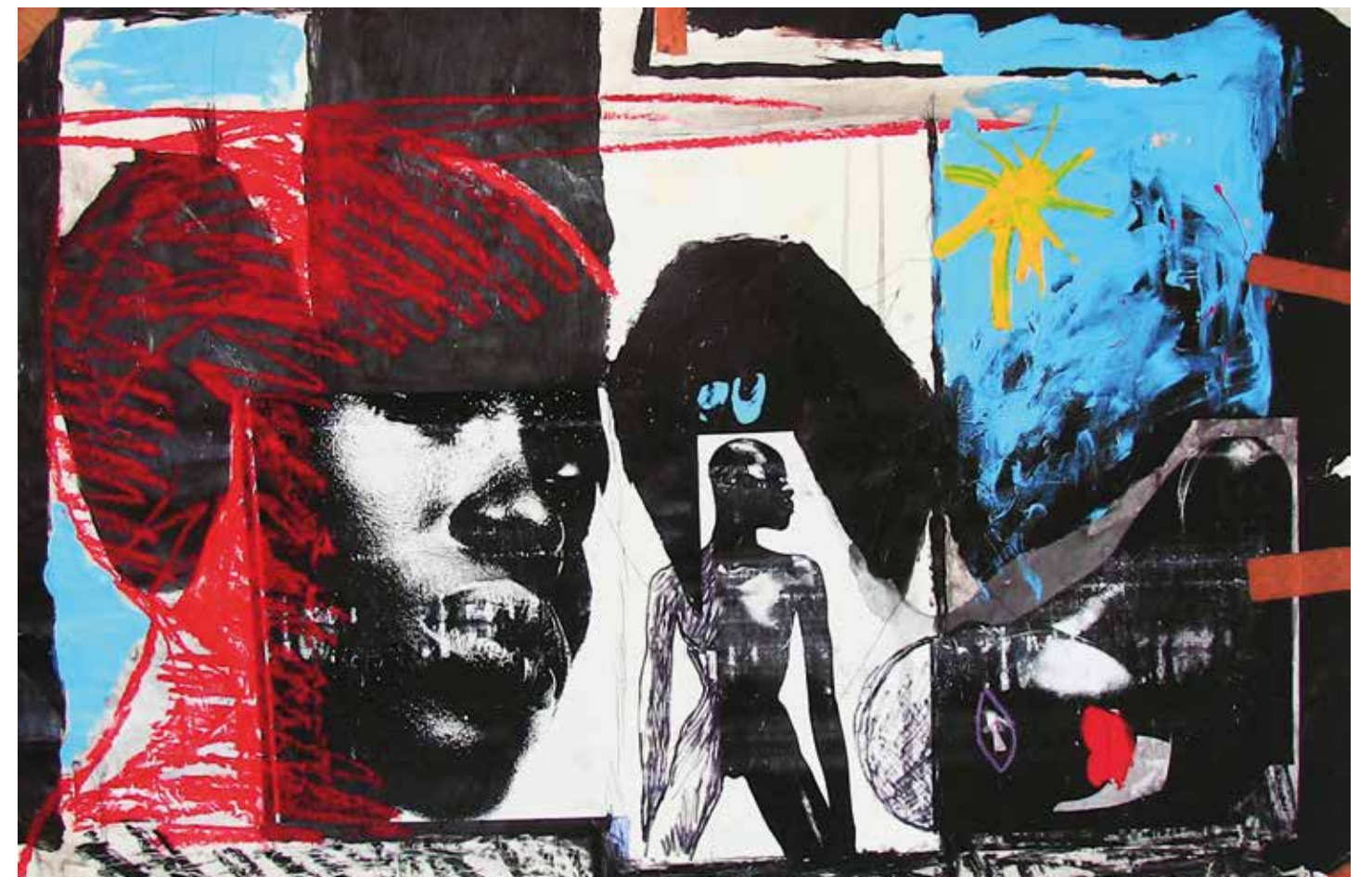
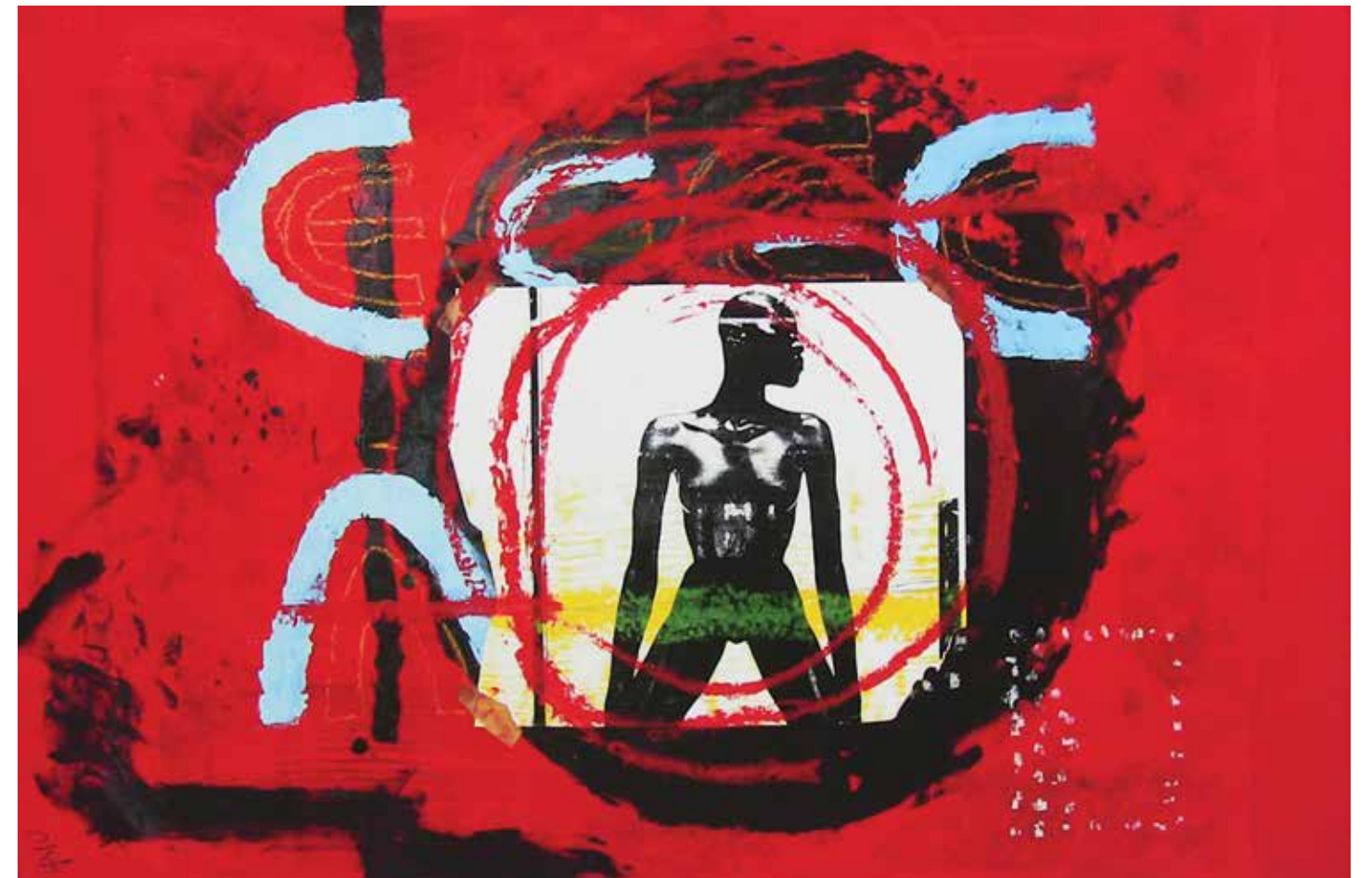
HERITAGE #1, 2019  
technique mixte  
150 x 150 cm



HERITAGE #7, 2019  
technique mixte  
150 x 150 cm

PULSIONS 3, 2013  
mixed media  
160 x 110 cm

PULSIONS 2, 2013  
mixed media  
160 x 110 cm







LOVE-MARKET, 2012  
installation

A PIECE OF ME FOR YOU, 2012  
installation







BODY TALK - SANS NOM, 2015  
performance



# One another, facing each other

Massimo Scaringella

*“What we know of us is only a part, and perhaps very small, of what we are without our knowledge”.*

Luigi Pirandello

If there was no vision of the artists, we would not notice the loneliness of things, their abandon in the world, of their being physically present and active. This is how the frenzy of the modern era image in which we are all involved in has reduced it, closed in the narcissistic wish of possession. But with these new poets of the reality everything changes. Things return to their grace, they enliven, quiver of their light, renewed by the message of knowledge. It is undeniable that their action represents such a profound change in the reproductive modality of the vision, with the supremacy of the look. Even if sometimes the artists adopt the schemes developed through the centuries, continuing the sense of tradition and the commissioning, and there is no doubt that the client has always preferred the portrait as visual expression in all branches of the arts. Above all with the invention of photography the encouragement to portraiture was impressive but surely painting wasn't minor, markedly outlining the lines of the contemporary artistic research. With the conceiving of the work starting from a strongly endorsed connection with the reality, he's able to give indications to see and communicate directly with those looking at it, arousing the perception of those emotions that are in the creative process to reach the final outcome. A history that comes from the profound past if we follow the trail of the classical portraiture: such as the wonderful Fayum's portraits of the 1<sup>st</sup> century BC, the paintings from Pompei, the Greco-Roman sculpture, the Leonardo's Mona Lisa and the Renaissance. To the modern ones as Modigliani, Picasso and Lucian Freud's paintings show. Thus, the portrait lets us think about our identity construction, starting from the visual representation, including topics such as the gender roles and the social backgrounds but also the flow of time

and the memory, noticing how these classifications have developed in today's society and beyond. Since more than 20 years, **Tong Yanrunan** is one of these great innovators of the portrait. He forces us to look at people again, to remember them, to reconcile ourselves to their deep essence. The artist always proceeds live and with the model to portray in front of him. A closeness which exalts the contact even if sometimes the idiomatic distances put him in a sort of existential and spiritual limbo. But the portray gives a symbolic shape to the role of the individual rather than the representation of the personality and the physiognomy. His transversal brushstrokes and the way of spreading the color, often in soft and sometimes strong tones, refer more to the search for a landscape than to a face. Color and light are the main elements of vision: the human eye initially perceives light and colors, after which, through its brain processing capacity, it distinguishes the shapes and the space in which they are placed: the signs become gestures, the gestures become colors and the color becomes material, generating an emotional painting, which concentrates us on a net gesture that determines the spatiality of the look and the memory. Surely the artist is more interested in the naturalness of the individual's life than in his true physical essence. As the American poet Ed Dom says, “the landscape gives form and substance to the people who live in”. It's the way in which Tong Yanrunan proceeds in his work that allows to people portrayed by him to go beyond themselves and intercept all the other characters crossing our time and the portion of space in which we move. The desired restricted space condition of the paintings where he works (always 41 x 33 cm) reveals the artist's intention to concentrate everything on the ontology of the essential of the individual through an apparent simplicity, in a sort of game of distinction and non-distinction. Tong Yanrunan makes a portraiture that could be described as “souls”: he

focuses a coherent and complex psychosocial condition. He has an expressionistic intent that stretches the metaphysical realism to its extreme bringing out the self hidden to the sight and to the penetrating daily observation. Aware, once more, that the beauty is poetry and that the poetry rises from our soul. As the soul can be seen in these beautiful portraits.

# Dans l'autre, face à l'autre

Massimo Scaringella

« *Ce que nous savons de nous-mêmes est seulement une partie, probablement très petite, de ce que nous sommes à notre insu* ».

Luigi Pirandello

S'il n'y avait pas la vision des artistes, nous ne nous apercevriions pas de la solitude des choses, de leur abandon dans le monde, de leur présence physique et de leur activité. La frénésie de l'image à l'époque moderne où nous sommes tous impliqués les a rendus ainsi, renfermés dans leur désir narcissique de possession. Mais avec les nouveaux poètes de la réalité, tout change. Les choses retrouvent leur grâce, elles s'animent et vibrent de leur propre lumière et sont rénovées par le message de la connaissance. Il est hors de doute que leur action marque un changement profond dans la modalité reproductive de la vision, en donnant la suprématie au regard. Même si souvent, les artistes adoptent des schémas élaborés au cours des siècles, en continuant le sens de la tradition et des demandes de portrait, il est certain quel les demandes ont toujours privilégié le portrait comme expression visuelle dans tous les secteurs de l'art. Avec l'invention de la photographie, la stimulation en matière de portraits a été impressionnante, mais la peinture n'en est certes pas moindre, en définissant et en marquant les lignes de la recherche artistique contemporaine. En concevant l'œuvre à partir d'un rapport vivement voulu avec la réalité, elle est capable de donner les indications pour regarder et communiquer directement avec la personne qui regarde en suscitant la perception des émotions qui font partie de ce processus de création pour atteindre le résultat final. Une histoire qui vient du passé profond si l'on suit les traces du portrait classique : comme les splendides portraits du Fayum du 1<sup>er</sup> siècle avant J.C., les fresques de Pompéi, la sculpture gréco-romaine, la Joconde de Léonard et la Renaissance. Pour en arriver aux temps modernes avec les portraits de Modigliani, Picasso et Lucian Freud.

Le portrait nous permet donc de réfléchir sur la construction de notre identité, en partant de la représentation visuelle, pour inclure des thèmes comme les rôles du genre et des appartenances sociales mais aussi le flux du temps qui s'écoule et de la mémoire, en remarquant que ces classifications se sont développées non seulement dans la société moderne. Depuis plus de 20 ans, **Tong Yanrunan** est un innovateur important du portrait. Il nous oblige à regarder à nouveau les personnes, à nous rappeler d'elles, à nous réconcilier avec leur essence intime. L'artiste procède toujours du vivant avec le modèle devant les yeux. Une proximité qui rend le contact sublime même si souvent, les distances idiomatiques le place dans une sorte de limbe existentiel et spirituel. Mais le portrait doit donner une forme symbolique au rôle du sujet au lieu de vouloir représenter le caractère et la physionomie. Les coups de pinceau transversaux et la façon d'étendre la couleur, souvent dans des tons doux et quelquefois avec des couleurs fortes, rappellent plus la recherche d'un paysage que d'un visage. La couleur et la lumière sont les éléments principaux de la vision : l'œil humain perçoit d'abord la lumière et les couleurs, et ensuite, à travers sa capacité d'élaboration cérébrale, il distingue les formes et l'espace où elles sont placées : les signes deviennent des gestes, les gestes deviennent des couleurs et la couleur devient matière, en engendrant une peinture émotive qui nous fait concentrer sur un geste net qui détermine l'espace du regard et de la mémoire.

L'artiste est certainement plus intéressé au naturel de la vie du sujet plutôt qu'à sa véritable essence physique. Comme le dit le poète américain Ed Dom, « le paysage donne forme et substance aux personnages qui l'habitent ». C'est ainsi que Tong Yanrunan procède dans son travail et qu'il permet aux personnages de ses portraits de se transcender et d'intercepter tous les autres personnages qui traversent notre temps et la portion d'espace dans laquelle nous évoluons. L'étroitesse de l'espace voulue par l'ar-

tiste, sur ses toiles (toujours 41 x 33 cm) révèle son intention de tout concentrer sur l'ontologie de l'essentiel du sujet par une simplicité apparente, dans une sorte de jeu de distinction et non-distinction. Tong Yanrunan fait des portraits que l'on pourrait définir « d'âmes » : il met en relief une condition psycho-sociale cohérente et complexe. C'est une intention d'expression, la sienne, qui porte à l'extrême le réalisme métaphysique faisant découvrir le *moi* caché à la vue et à l'observation pénétrante du quotidien. En étant conscient, une fois de plus, que la beauté est poésie et que la poésie se lève de notre âme. C'est ainsi que l'on voit l'âme dans ces portraits magnifiques.

# Dentro l'altro, di fronte all'altro

Massimo Scaringella

“*Ciò che conosciamo di noi è solamente una parte, e forse piccolissima, di ciò che siamo a nostra insaputa.*”

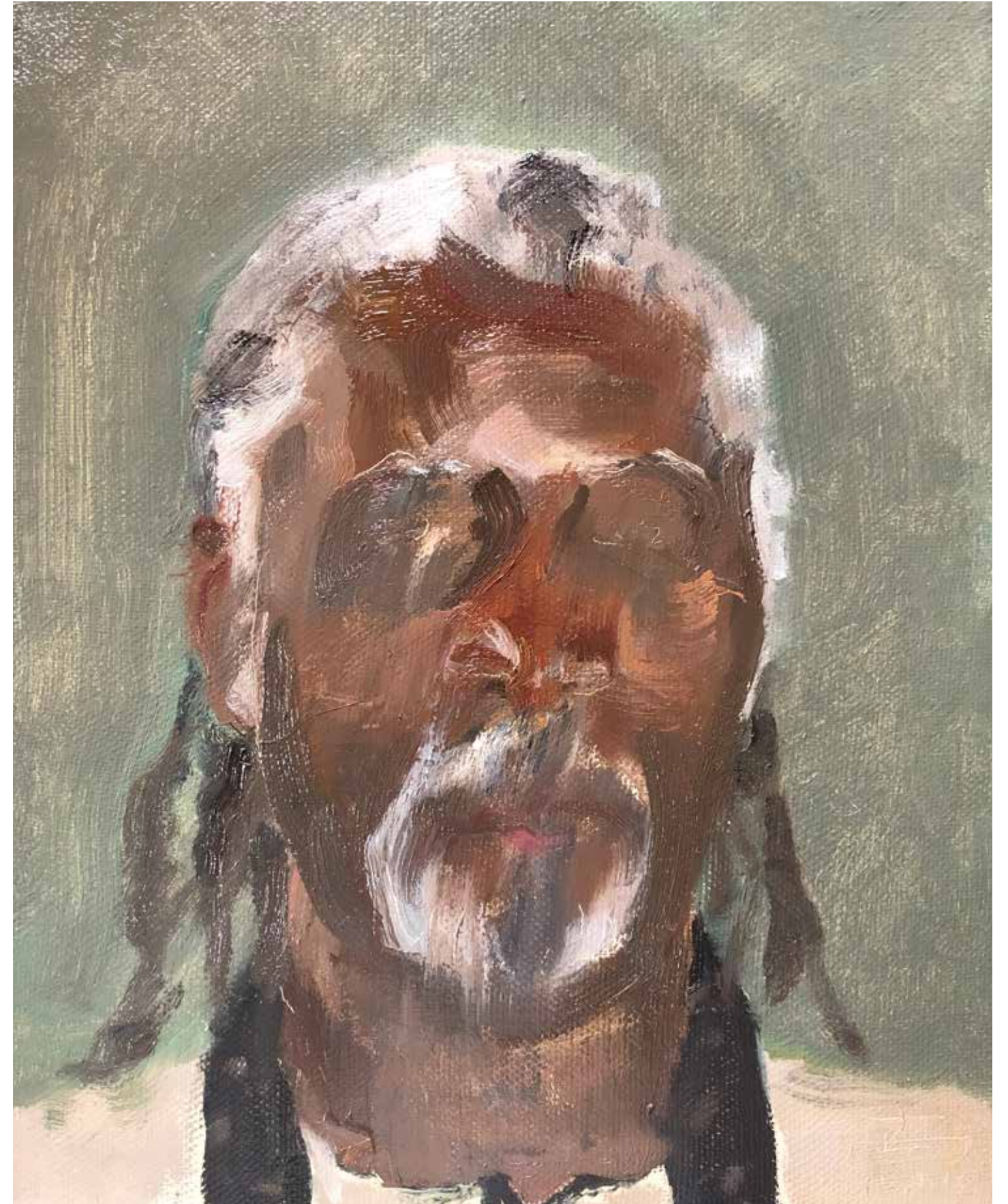
Luigi Pirandello

Se non ci fosse la visione degli artisti, non ci accorgeremmo della solitudine delle cose, del loro abbandono nel mondo, del loro essere fisicamente presenti e attive. Così le ha ridotte la frenesia dell'immagine nell'era moderna in cui tutti siamo coinvolti, chiusi nel desiderio narcisistico di possesso. Ma con questi nuovi poeti della realtà tutto cambia. Le cose riprendono la loro grazia, si animano, vibrano della loro luce, rinnovate dal messaggio della conoscenza. È indubbio che la loro azione segna un profondo cambiamento nella modalità riproduttiva della visione, dando la supremazia allo sguardo. Anche se spesso gli artisti adottano gli schemi elaborati nei secoli, continuando il senso della tradizione e della committenza, e non c'è dubbio che la committenza abbia da sempre privilegiato il ritratto come espressione viva in tutti i campi dell'arte. Soprattutto con l'invenzione della fotografia l'impulso alla ritrattistica è stato impressionante ma non certo minore è stata la pittura, delineando marcatamente le linee della ricerca artistica contemporanea. Con il far concepire l'opera a partire da un rapporto fortemente voluto con la realtà, è capace di fornire indicazioni per guardare e comunicare direttamente con chi guarda, suscitando la percezione di quelle emozioni che sono nel processo creativo per arrivare all'esito finale. Una storia che viene dal profondo passato se seguiamo la scia della ritrattistica classica: come gli stupendi ritratti del Fayum del secolo I a.c., gli affreschi di Pompei, la scultura greco-romana, la Gioconda di Leonardo e il Rinascimento. Arrivando fino ai moderni come dimostrano i ritratti di Modigliani, Picasso e Lucian Freud. Il ritratto quindi ci permette di riflettere sulla costruzione della nostra identità, partendo dalla rappresentazione visiva, includendo temi come i ruoli di genere e le appartenenze sociali ma anche il fluire

del tempo e della memoria, rimarcando come tali classificazioni si sono sviluppate nella società moderna e non solo. **Tong Yanrunan** da oltre 20 anni è uno di questi grandi innovatori del ritratto. Ci costringe a guardare di nuovo le persone, a ricordarci di loro, a riconciliarci con la loro intima essenza. L'artista procede sempre dal vivo e con davanti agli occhi il modello da ritrarre. Una vicinanza che rende sublime il contatto anche se spesso le distanze idiomatiche lo pongono in una sorta di limbo esistenziale e spirituale. Ma il ritratto serve per dare una forma simbolica al ruolo del soggetto invece di tendere a rappresentare il carattere e la fisionomia. Le sue pennellate trasversali e la maniera di stendere il colore, spesso nei toni tenui e a volte forti, rimanda più alla ricerca di un paesaggio che a un volto. Il colore e la luce sono gli elementi principali della visione: l'occhio umano percepisce inizialmente la luce e i colori, dopo di che, attraverso la sua capacità di elaborazione cerebrale distingue le forme e lo spazio in cui sono collocate: i segni diventano gesti, i gesti diventano colori e il colore diventa materia, generando una pittura emotiva, che ci concentra su un gesto netto che determina la spazialità dello sguardo e della memoria. Sicuramente l'artista è più interessato alla naturalezza della vita del soggetto che alla sua vera essenza fisica. Come dice il poeta americano Ed Dom, “il paesaggio le dà forma e sostanza alle persone che lo abitano”. È il modo in cui Tong Yanrunan procede nel suo lavoro che permette alle persone da lui ritratte di trascendere sé stessi e di intercettare tutti gli altri personaggi che attraversano il nostro tempo e la porzione di spazio nella quale ci muoviamo. La voluta ristrettezza dello spazio delle tele in cui opera (sempre 41 x 33 cm) rivela l'intenzione dell'artista di concentrare tutto sulla ontologia dell'essenziale del soggetto tramite un'apparente semplicità, in una sorta di gioco di distinzione e non distinzione. Tong Yanrunan fa un ritrattistica che si potrebbe definire di “anime”: mette a fuoco una coerente

e complessa condizione psicosociale. Il suo è un intento espressionistico, che porta all'estremo il realismo metafisico facendo emergere l'io celato alla vista e alla penetrante osservazione quotidiana. Consapevole, una volta di più, che il bello è poesia e che la poesia sorge dalla nostra anima. Così come si vede l'anima in questi bellissimi ritratti.





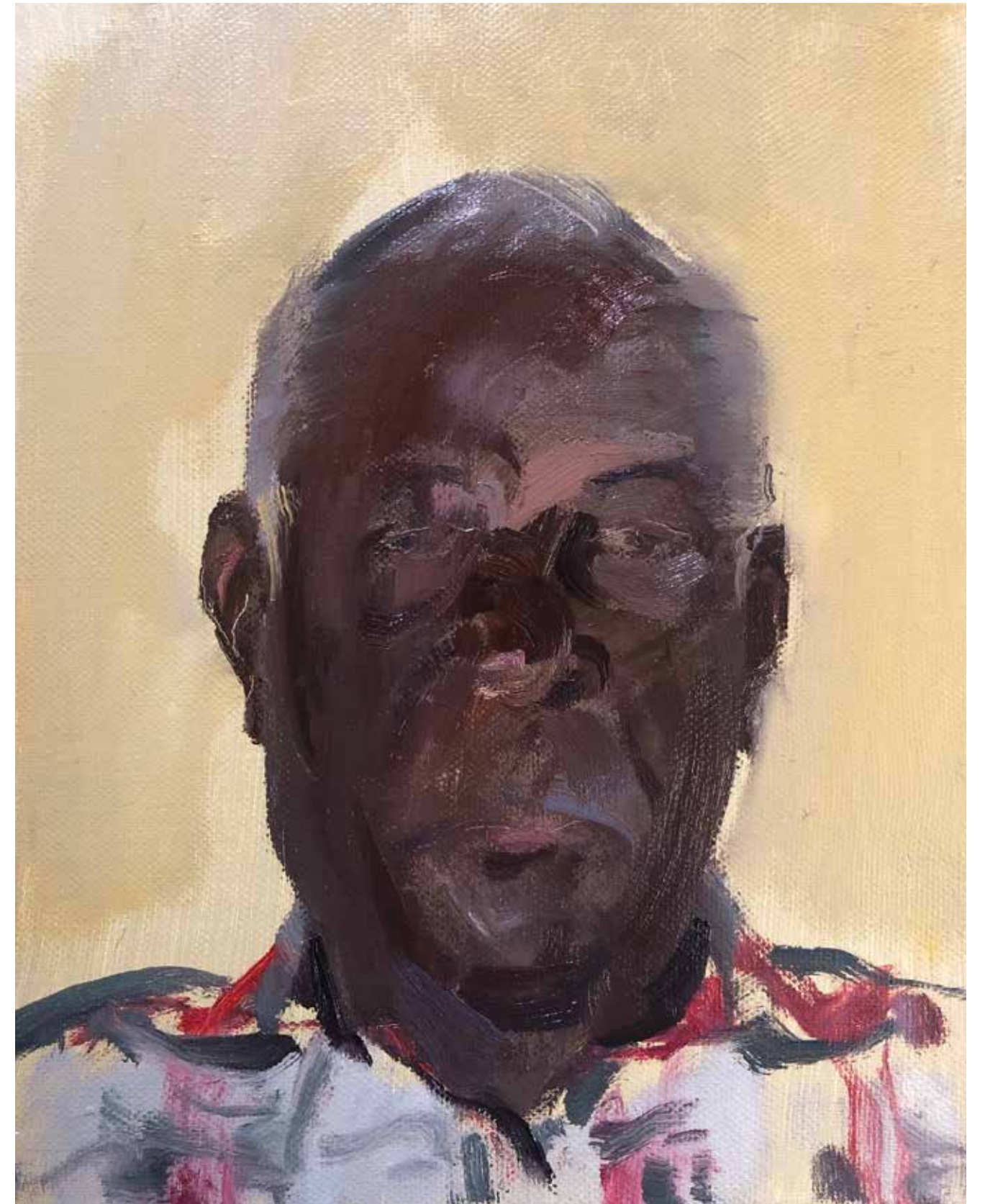




KAÏDIN MONIQUE LE HOULLEUR, 2019

JOSUÉ GUÉBO, 2019

BIENVENU NEBA, 2019







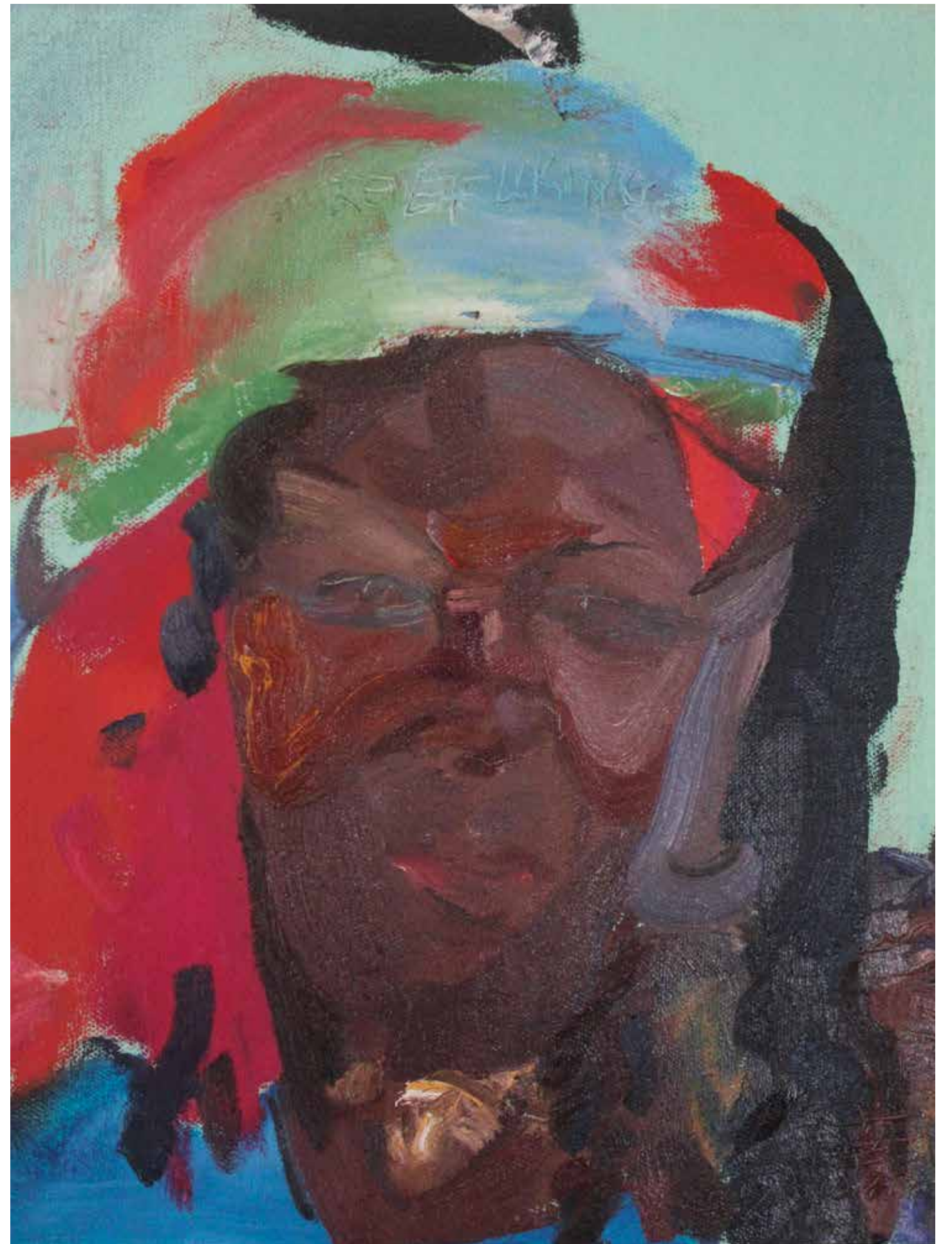

---

ISABELLE KASSIOFANA, 2019

FLOPY MENDOSA, 2019

---

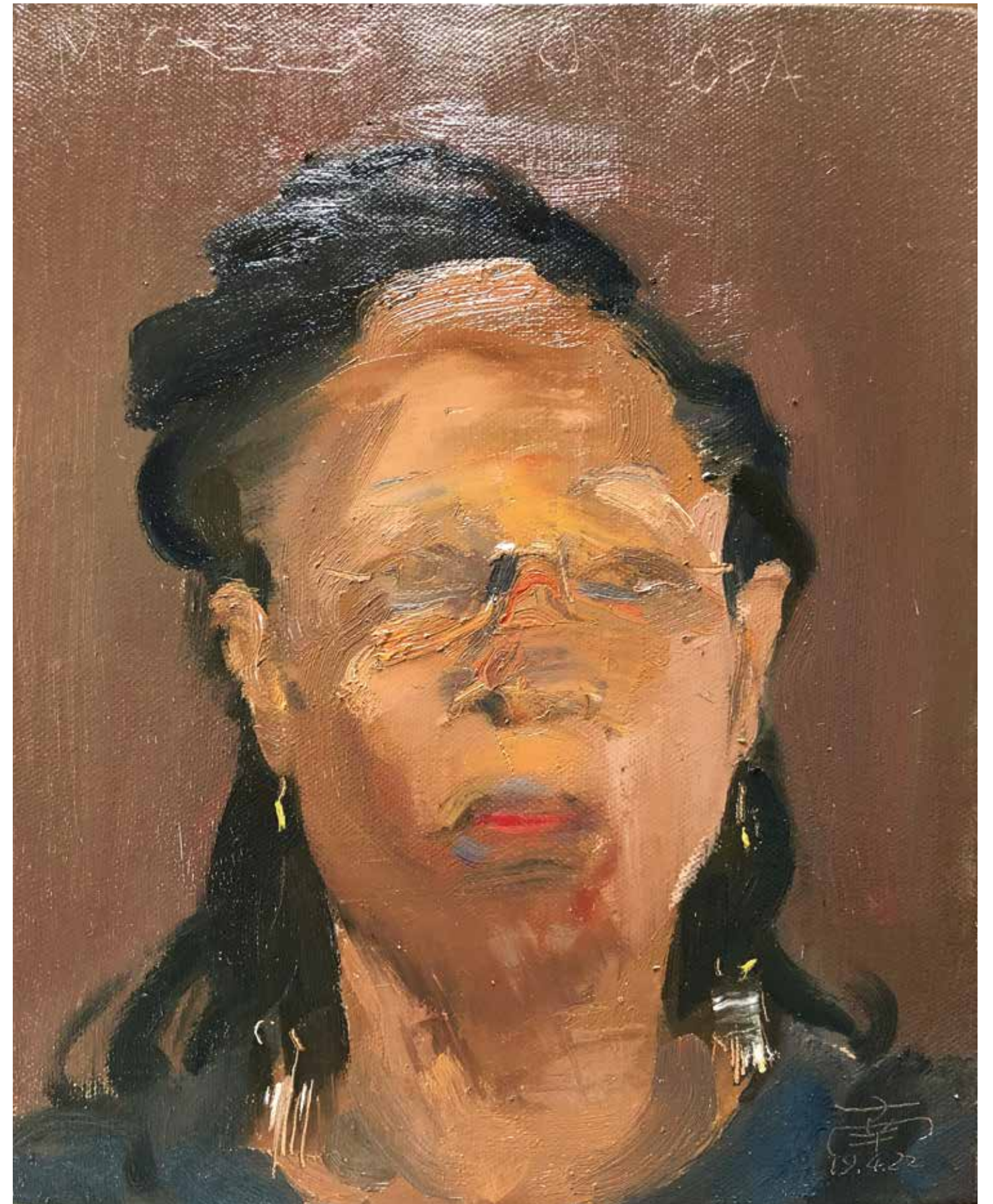
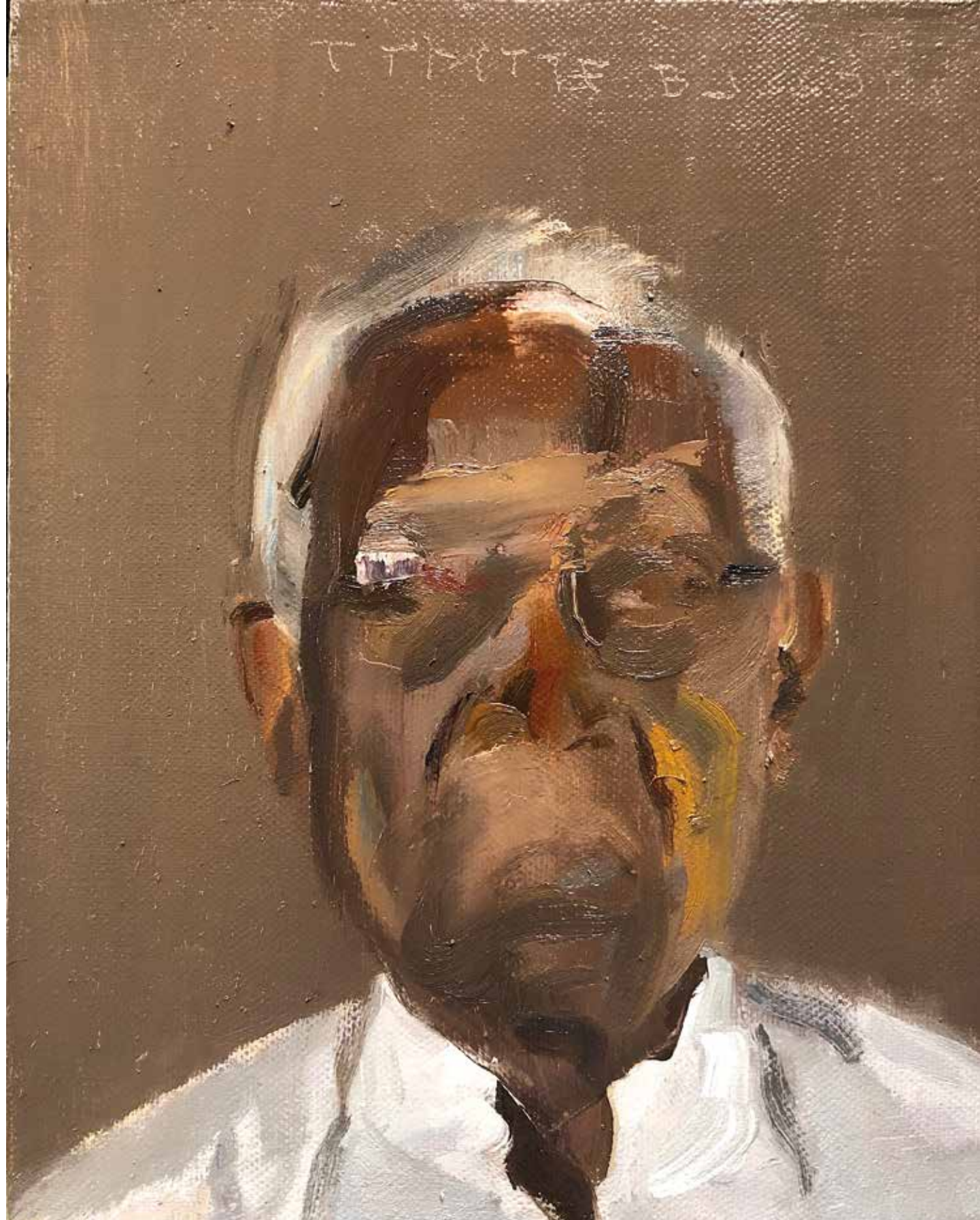
WEREWERE LIKING, 2019



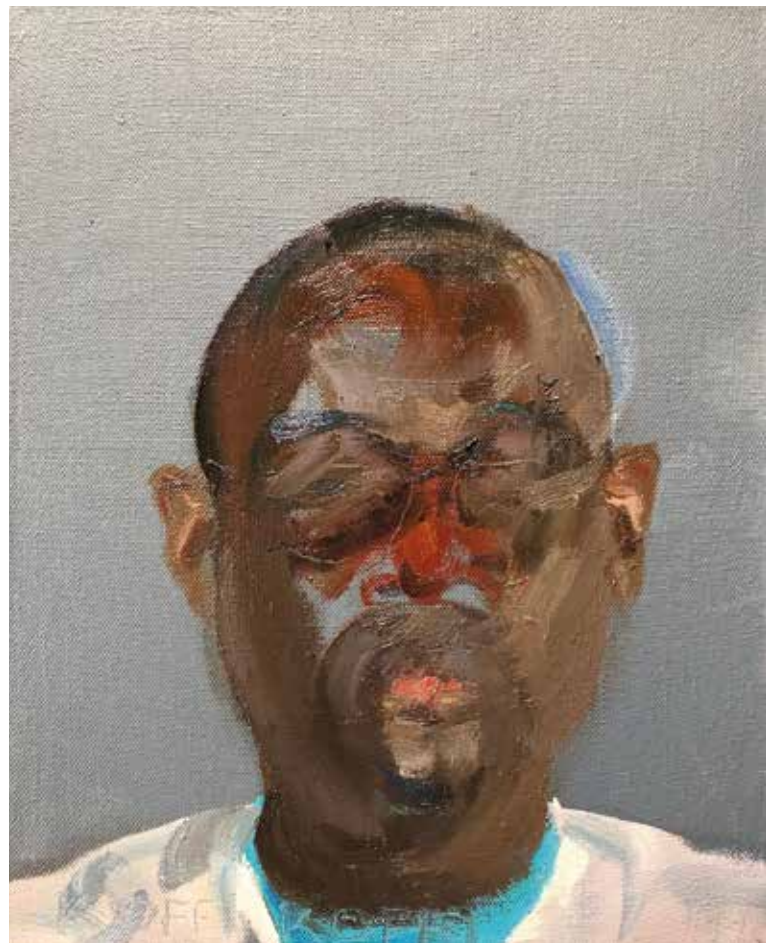








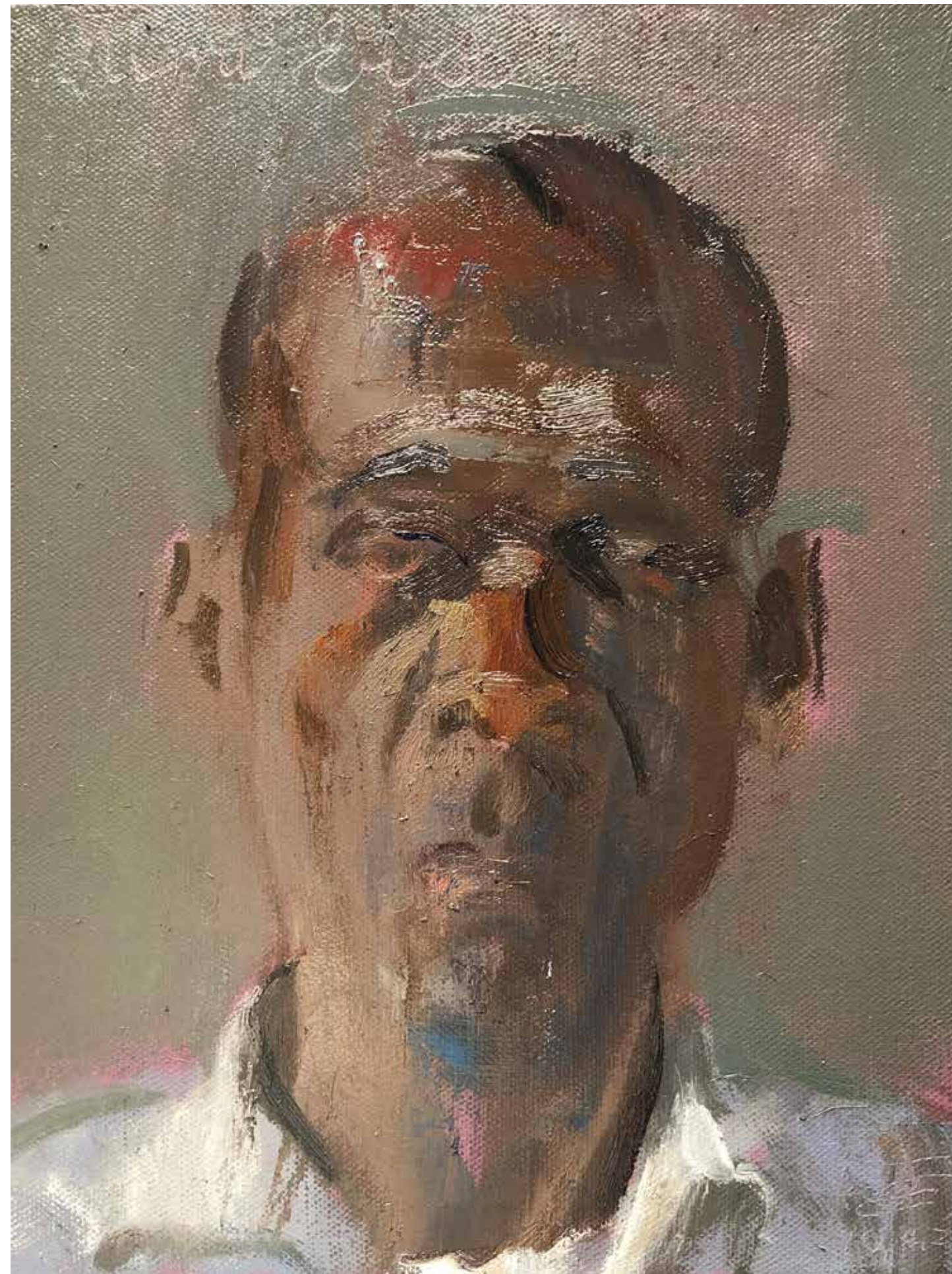




KOFFI KOFFI, 2019

SORO BADRISSA, 2019

MIMI ERROL, 2019





biography



#### Ernest Dükü

1958 - Ivory Coast artist born in Bouaké. Graduated in Ivory Coast (Ecole Nationale des Beaux Arts – 1982), Interiors (Ecole Nationale des Arts Décoratifs – 1986), Arts aesthetic and science (Université de Paris I Panthéon Sorbonne – 1990), and Architecture (Ecole d’architecture Paris La Défense – 1991). Lives and works both in Abidjan and Paris.

#### SOLO SHOWS

**2019**  
Investec Cape Town Art Fair - Cape Town Art Fair- Booth D9- Galerie LouiSimone Guirandou,  
**2018**  
Galerie LouiSimone Guirandou, Abidjan (Ivory Coast) | *MaskArade Ananze explorer*  
**2017**  
Salon Zürcher Africa, Paris (France)  
**2016**  
Espace Oppidum, Paris (France) | *It’s amulettissimo time*  
**2012**  
Atelier du Musée du Montparnasse, Paris (France)  
Galerie Le sens de Art Expo | *Au fil des Symboles*  
**2011**  
Espace Yvonne Guegan, Caen (France) | *Full pintadattitude*  
**2010**  
Mbary Institute for African Contemporary Art, Washington DC (USA)  
**2009**  
Galerie Lumières d’Afrique, Bruxelles (Belgium) | *Feitiço*  
**2007**  
Soapbox Gallery, Brooklyn NY (USA)  
**2006**  
Galerie Philippe Lawson, Paris (France) | *Amulettissimo*  
Galerie Princesse Yennega, Paris (France) | *Pintadattitude*  
Egyptian Cultural Centre, Paris (France) | *History, History*  
AFD (French Agency for Development), Paris (France)  
**2005**  
Galerie Agbe et Gbalicam, Paris (France) | *Amaatawalé*  
Espace Daniel Sorano, Vincennes (France) | *Omocontinuum*  
**2004**  
Galerie Agbe et Gbalicam, Paris (France)  
**2003**  
Galerie Agbe et Gbalicam, Paris (France)  
**2002**  
Médiatèque, Suresnes (France)  
Galerie Municipale, Chennevières sur Marne (France)  
Galerie Municipale, Betton (France)

**2001**  
Galerie Agbe et Gbalicam, Paris (France)  
**2000**  
Espace Arts Lebaudy, Paris (France)  
Espace Daniel Sorano, Vincennes (France)  
Galerie Sculpture, Paris (France)  
**1999**  
Espace Kamukera, Paris (France)  
Cultural Centre André Malraux, Le Bourget (France)  
**1998**  
Espace Arts Lebaudy, Paris (France)  
**1997**  
Espace Arts Lebaudy, Paris (France) | *Le temps des signes*

#### RECENT GROUP SHOWS

**2019**  
58th Venise biennale the Pavillon of Ivory Coast, |*The Open shadows of Memory*  
Microcosmo Museo di palazzo Doria Pamphilj Valmontone (Roma)  
**2018**  
AKAA -Le Carreau du Temple (France) – Galerie LouiSimone Guirandou  
Galerie Sabine KNUST 80333- Munich : 0.10 Reload/ Avant-garde 2018 – Allemagne  
Musée MATTATOIO ROMA, Piazza Orazio Giustiniani 4- Italie |*identité et vitalité*  
6 Mandel, Paris (France) | Corps retrouvés  
Galerie Félix Franchon, Brussels (Belgium) | *Letter from my dreams*  
**2017**  
1:54 Contemporary African Art Fair, New York (USA)  
**2016**  
1:54 Contemporary African Art Fair, London (UK) | *Beyond childhood*  
DDessin, Atelier Richelieu, Paris (France) | *Equation*  
**2015**  
1:54 Contemporary African Art Fair, London (UK) | *Akiineh*  
**2014**  
Museum Bin Kadi So, Abidjan (Ivory Coast) Arkadi festival 18th Edition | *from Mask to Mirror*  
**2013**  
French Institute, Abidjan (Ivory Coast)  
Arkadi festival 17th Edition | *the pathes to harmony*  
4th Biennale of Mortagne au Perche (France)  
**2012**  
French Institute, Abidjan (Ivory Coast) Arkadi festival 16th Edition | *the enigmatic desire*  
Stadtmuseum, Herzogenaurach Kulturage 2012 (Germany) | *Football, Art and Design*  
**2011**  
Design Museum, London (UK) | Interpretation of Africa, Football Art and Design  
Ronde des Arts, Revue de l’Art Moderne et Contemporain, Abidjan (Ivory Coast)  
Cool Art Café, Bruxelles (Belgium) | *Do you believe, beliefs and religion*  
**2010**  
FESMAN (World Festival of Black Arts and Culture) 3rd Edition, Dakar (Senegal) | Arts visuels – Modernité et resistances aux souffles du monde  
Musée des arts derniers, Paris (France)  
Ader Nordmann auction house, Paris (France) | auction to the benefit of Haitian artists  
**2010**  
Art Bemao, Festival d’Art Contemporain, Baie Mahault (Guadeloupe)  
BICICI Ami des Arts, Abidjan (Ivory Coast) | *Accents of ingenuity*  
Galerie 96, Fontenay sous Bois (France) | *Trip’Afrik*  
Galerie Philippe Lawson, Paris (France) | *Ankh OR*

#### RESIDENCIES

**2010**  
Art Omi International Artistik Residency, Ghent NY (USA)  
**2006**  
Echo-Ego International Workshop, Ezanville (France)



#### 1990-1993

Ananias Léki Dago has studied photography at Institut National des Arts et de l’Action Culturelle (Insaac), Fine Art School in Abidjan, Côte d’Ivoire.

#### AWARDS

**2009**  
First Prize of PhotoAfrica context in Spain with his work Identité  
**2007**  
The Bag Factory Residency Programme to work during 3months in South Africa.  
**2004**  
Obtained a distinction from the Critical Photography French Kodak Price with his work Le train du Négus (The Negus Train) done in Djibouti and Ethiopia in 2001.  
**2005**  
Won a scholarship with the Visa pour la Création (Passport for Creation) programme which was organized by AFAA/Afrique en Créations.

#### COLLECTIONS

- The Philadelphia Museum of Art, PA, USA  
- The Harlem Studio Museum, NY, USA  
- Galeries Photo-Fnac, France  
- Fundacio Villa Casas, Spain  
- Centro Andaluz de la Fotografia, Spain  
- Fondation Sindika Dokolo, Angola

#### BIBLIOGRAPHY

«**LaNawa**» published by the Conseil Regional de la Nawa [La Nawa is the name of a State in Côte d’Ivoire located in the West part], in co-production with Emerge and See!, in co-édition with NEI-CEDA, 2016  
«**Mabati**» published by the Goethe Institut of Nairobi and Native Intelligence, in to the collection Contact Zones NRB, 2013. Texts: Billy Kahora and Simon Njami.  
«**ShebeenBlues**» with a novel written by the south African writer Mongane Wally Serote, Gangeditions, 2010.  
**Les carnets de la Création**, aux editions de l’oeil, photographies Ananias Léki Dago, with a text written by Yann Le Goff, 2003  
**Catalogue**, Arles 2004, éditions Actes Sud  
**Catalogue**, Novena Bienal de La Havana, 2006, Cuba  
**Catalogue**, Africa Remix, Museum Kunst Palast–Düsseldorf (2004), Hayward Gallery–Londres (2004), Centre Georges Pompidou–Paris (2005), Mori Art Museum–Tokyo (2006), Johannesburg Art Gallery–Johannesburg (2007)

#### ARTICLES

**PhotoNews**, #11, November 2000 (Germany)  
**Libération**, 2 August 2006 : Blanc-Mesnil Noirs (France)

**Africultures**, #63, April – June 2005: L’Afrique par sa Corne (France)  
**Regards**, #93, September 2003: Conakry (France)  
**The Star**, September 21st 2007: Shebeens Blues (SouthAfrica)  
**Private Magazine**, #36 2007: Bamako en Croix (Italie)  
**Sowetan**, 17<sup>th</sup> April 2009: Eye on Township watering holes  
**Jeune Afrique**, #2750 from 22 to 28 September 2013: Mélancolie d’un promeneur solitaire (France)  
**Jeune Afrique** (spécialville) édition 2013 n°108: Ananias Léki Dago, photographe afropolitain (France)  
**Another Africa Magazine** (online), 4 May 2012: Ananias Léki Dago, Shebeen Blues  
**Jeune Afrique**, (special ville) edtion 2013 #108: Ananias Léki Dago, photographe afropolitain (France)  
**Leica Camera Blog**, 20 January 2014: Ananias Léki Dago: Being There Where Things Are Fragile  
**Something We African Got**, #2: Ananias Léki Dago interviewed by Stef Yamb

#### ACADEMIC RESEARCH

Léki Dago’s work has been the subject of academic research (monography) by Emmanuelle Cordonnier, a student in Art History - Panthéon Sorbonne Paris: Memoire Master1, «Ananias Léki Dago : Desidentités, Des réalités– Photographiques». Academic year 2010-2011.

#### RESIDENCESANDWORKSHOPS

**2016**  
Residence in Benin, Cotonou, organized by the Fondation Zinsou for the photographic projecton Zémidjan  
Residence inPhiladelphia,organized by The Philadelphia Museum of Art, USA-Residence organized by the State La Nawa in the West part of Côte d’Ivoire.  
**2011**  
Residence in Nairobi, Kenya, organized by the Nairobi Goethe Institut to pursue the projecton Mabati.  
**2007**  
Residence in Johannesburg, South Africa, through the Bag Factory Residency Program to work on Shebeen’s project in the townships  
**2006**  
Workshop with Les Ateliers du Monde, « Les dépôts de Bamako » in Bamako, Mali  
**2005**  
Residency program in the city of Blanc-Mesnil in the frame work of the project L’Afrique en Seine Saint Denis (Africa in the Seine-Saint- Denis Department) organized by L’oeil en Cascade organization

**2001**  
Invited by the French Cultural Center of Djibouti to work of the journey from Djibouti to Ethiopia with the Negustrain. Documentary.  
Residence in Tripoli, Lebanon, on the occasion of the IX Francophonie (French-speaking communities) Summit, organised by the Inter-governmental Agency for the Francophonie  
2000 Residence in Lure, France, organized by the Photographic Resources Center  
**1998**  
Residence in Guadeloupe (French West-Indies) and exhibition at the Guadeloupe Visual Art and Cinema Festival.  
**1997**  
Daro-Daro, international workshop of Visual Arts, Assinie mafia, Côte d’Ivoire.

#### EXHIBITIONS

**2016**  
«*Three Photographers: Six Cities*» exhibition

organized by The Philadelphia Museum of Art, USA.

**2013**  
«*Afropolitain*» a major solo exhibition at the Fondation Donwahi, Abidjan, Côte d’Ivoire.  
**2012**  
«*Bamako Fiction*» solo exhibition at the Institut Français, Bamako, Mali.  
**2010**  
«*Identité*» solo exhibition at galerie Biagiotti organized by the New York University branch in Florence, Italie

**2009**  
«*Shebeen Blues*» solo exhibition at the Goethe Institut of Johannesburg, South Africa.

**2008**  
«*Show*» Johannesburg Art Fair, South Africa.  
«*Flow*» collective exhibition at the Studio Museum in Harlem, New-York, USA

**2007**  
«*BamakoenCroix*» City Hall of San Francisco, organized by the Museum of African Diaspora (MoAD) of San Francisco

**2006**  
«*Blanc-Mesnil Noirs*» solo exhibition at the gallery Christian Boltanski of Forum de Blanc-Mesnil, France.  
«*Dinâmicas de la Cultura Urbana*» 9th biennal of La Havana, Cuba.

**2005**  
«*Blanc-Mesnil Noirs*» solo exhibition at the gallery Christian Boltanski of Forum de Blanc-Mesnil, France.  
«*Dinâmicas de la Cultura Urbana*» 9th biennal of La Havana, Cuba. 2005  
«*Labo Photo*» 6 African photographers were invited in the Seine-Saint-Denis Department, France (North-East District next to Paris).Worked on Africans in the city of Blanc-Mesnil. His work was presented at the 6th African Encounters of Photography (Rencontres Africaines de la photographie) in Bamako, Mali  
«*NoirsLumières*» solo exhibition at the gallery Christian Boltanski of Forum de Blanc-Mesnil, France.

**2004**  
«*AfricaRemix*» Museum Kunst Palast de Düsseldorf, Hayward Gallery à Londres, au Centre Georges Pompidou à Paris (2005), au Mori Art Museum à Tokyo (2006), Moderna Museet à Stockoim (2006), Johannesburg Art Gallery – Johannesburg (2007).  
«*Les Ports d’Afrique*» 35 th édition of Les Rencontres d’Arles, France.  
«*Rites sacrés / Rites profanes*» (Sacred rites / Secular Rites) 5th African Encounters of Photography (Rencontres Africaines de la photographie) in Bamako, Mali.

**2002**  
«*La terre est à nous*» (The Earth belongs tous), Dak’Art off program, 5th biennial of African contemporary art, Kadjinol Station, Dakar, Senegal.

**2001**  
«*Africas, the Artist and the City*» Cultura Contemporània Center o fBarcelona, Barcelone, Espagne.  
«*9th Rencontres des Aubenades de la Photographie*» (Aubenades Photography Encounters), Aubenas, France

**1998**  
«*Dak’art 1998*» 3rd Biennial of African Contemporary Art, Dakar, Senegal.  
«*ja Taa. Prendre l’image*» 3rd Encounters of African Photography, Bamako, Mali.

**1994**  
«*Bamako94*» the 1st Encounters of African Photography, Bamako, Mali



**Valerie Oka**

Recognized today in Africa and internationally for her expertise on Cultural and Creative Industries (CCI), VALÉRIE OKA has an atypical career. Born in 1967 in Abidjan, Ivory Coast, Valérie OKA is a visual artist and performer. In 1985, she materializes her passion for art at ESAG (Higher School of Graphic Arts and Interior Architecture of Paris) where she graduated, in 1990, with a Master degree with Jury Distinction. In 1996 after five years as Creative Director in Paris advertising agencies and several exhibitions in Europe that mark her entrance on the international scene, Valerie returned to the Ivory Coast, where she joined the “Indigo” agency. She then opened her own design office. As her work was noticed, it led her to work with the biggest companies on the market.

Pursuing her artistic career simultaneously, exposing her works in major galleries and prestigious spaces in Africa (Ivory Coast, Benin, Senegal, Nigeria, South Africa, Mali ...) and throughout the world (France, Great Britain, Belgium, Sweden, China ...), Valérie OKA is a key figure on the contemporary art scene from Africa. She won several awards including the 1st Prize of the European Union at the Dakar Biennial and the Culture Excellence Award of the Ivorian government. Her works are present in private and institutional collections (Nirox Foundation, Blachère Foundation, Frances Foundation, Moleskine, WIEL, ...).

Valérie’s works are part of her research work on the relativity between all things and the limits imposed by social conventions. But beyond that, it is the entire sociological reality, our social exchanges, our “commerce” in society that are challenged. The way of being of the artist and her way of saying things with different mediums (drawings, painting, installation, performances), aims to establish a trigger that invites each one of us to the infinite exploration of his/her own emotions.

In 2002, Valerie joined the Ministry of Tourism, where she was responsible for the image of the Ivory Coast as a destination. She then spent 3 years as Technical Advisor of the Minister of the Environment, before flying to China, where she held the position of Director of Arts and Culture of the Zuloga group. Upon her return to the Ivory Coast in 2011, Valérie joined the Ministry of African Integration as Technical Advisor to the Minister, where she has been, until now, in charge of developing and highlighting a special focus to African cultural integration.

As President of UNESCO’s Culture Committee for Côte d’Ivoire, Vice President of the Pan African Cultural Congress of the African Union since 2015, Member of the Jury at FESPACO 2017, Valérie OKA regularly takes part in various African cultural meetings.

In 2016, following the success of her exhibitions in Belgium, France, and Sweden, Valérie is crowned 3rd best African artist of contemporary art by INTO THE CHIC of Jeune Afrique. In 2018, she ranked among the 30 most influential women in Côte d’Ivoire.

The “heritage” series that Oka presents in Venice highlights the ancestral modernity of African heritage “amputated” from its creative energy.

Scattered throughout the world, in museums and in private collection, many objects from Africa inevitably send her the image of an ancestral heritage denatured and reduced to a decorative role.

The African culture is a form of spirituality that binds the different kingdoms of the visible and the invisible, the material and the immaterial, the human and the spirit, man and mind. The sculptures, figurines, masks and others were points of connection, supports to be used to regroup the adequate forces and energies likely to create or modify a certain material formalization in the daily life of beings. They were instruments, tools, sensors and transmitters of energy.

Like indelible traces, Oka expresses floating energies in resonance with the natural spirits and laws, which were transformed into emotions, waves, thoughts, matters, customary appearances.

The series “Heritage” tells of the eternal present, the elusive appearance of the vanished spirits. It takes the form of an identity rehabilitated in the consciousness of time and space, pedestal upon which the creative process continues its evolution.

Nevertheless, regardless, the energy - which thanks to the law of attraction, reflects the illusion of matter and shapes it - is the DNA of its origins.

This work highlights the non-perceptible, spiritual energy from which have been cut the various African sculptures, plucked out of their social and cultural contexts.

A way to express that the spirit remains present.

Cultural property is a part of Africans, and is the essence of African history.

The work lies in the creative process of the power of thought that it conveys; thoughts understood as forces in perpetual motion.

This work is not an “end”, but is conceived as the beginning of a creative process in the mind of the one who is looking at it. It only opens tracks, points of reflection, creators of new thoughts.



**Tong Yanrunan**

A visiting professor of Fudan University in Shanghai and Accademia di belle arti di Venezia. Tong Yanrunan, has dedicated in portrait oil painting creation for the last 20 years, to explain Chinese landscape painting spirit, reconsider internet era. He was being unique in the filed of international art, and over hundreds of world celebrities including head of state have been his models. More than 10 times solo exhibitions in Italy, Germany, Switzerland, Singapore and Hongkong art gallery, and Hundreds times group exhibitions in Le Grand Palais, Venice Fondazione Querini Stampalia Museum, Tokyo Metropolitan Art Museum, etc. He also attends some important art exhibtions, such as the Venice Biennale. Cooperated with Galleria d’Arte Maggiore, Marlborough Gallery, Osage Gallery. His paintings have been collected by the Museum of Modern Art in Moscow, Solomon R. Guggenheim Foundation, the National Art Museum of China, China Arts Museum, etc. Awarded Locarno Golden Cup Special Award, ISPEC special cultural award. Art director of the G20 Hangzhou Summit main venue in 2016, the BRICS Xiamen Summit main venue in 2017 and the first China International Import Expo (CIIE) in 2018. Tong Yanrunan has curated dozens of academic exhibitions and has consulted for billions of collection funds. In recent years, he has been exploring the source of Chinese culture and the way of contemporary activation. He is planning series of exhibitions and projects with the significant meaning of national culture strategy.

**SOLO EXHIBITIONS**

**2019**  
“Face to Face, Work Exhibition of Tong Yanrunan”( Wuhan Art Museum)  
**2018**  
“Face to Face” Fondation Querini Stampalia Museum, Venice, Italy  
**2017**  
“Shapes of Time: Tong Yanrunan and Giorgio Morandi” in G.A.M. Bologna, Italy  
“Face to Face” Da Vinci Art Center, Locarno, Switzerland  
**2015**  
“Face to Face” Kunstraum Villa Friede, Bonn, German  
“Face to Face” Art & Technology Museum, Milan, Italy  
**2013**  
“The Subtlety of Art” Today Art Museum, Beijing  
**2009**  
“Urban Migrants” International enaudio Street, West Lake, Hangzhou

**2008**  
“About face” (Osage Gallery, Singapore)  
**2006**  
“About Face” (Osage Contemporary Space Opening, Hong Kong)

**GROUPS EXHIBITIONS**

**2019**  
The Armory Show, Hong Kong Arts Basel (G.A.M)  
**2018**  
“He” Tokyo Metropolitan Art Museum  
The Armory Show, Hong Kong Arts Basel (G.A.M)  
“Heavenly lights shines day after day” (Fondation Querini Stampalia Museum, Venice, Italy)  
**2017**  
Hong Kong Arts Basel, Art021 (Marlborough)  
Received The Locarno Golden Cup Special Award, ISPEC Special Cultural Award  
Museum of Contemporary Art Beijing 10<sup>th</sup> anniversary (Museum of Contemporary Art Beijing)  
**2016**  
“Yuan Xiang Contemporary Art Exhibition” National Art Museum of Mongolia  
Nederland TEFAF (Marlborough)  
**2015**  
Milan Expo Milan Expo, Italy  
**2014**  
“Visual Cohesion” China Arts Museum  
Receive National Arts Fund (Culture Department)  
**2012**  
Overseas research project (Chinese artist association)  
Attended the 5<sup>th</sup>, 7<sup>th</sup> AAC Young Artists Nominate Art Exhibition  
**2011**  
+GUESTS (The Grand Palace National Museum, France)  
“Strength” Dubai Art Center  
China Contemporary Young Artist Oil Painting Exhibition “Art Phoenix” (National Art Museum of China)  
**2008**  
“Brother” Moscow Museum of Modern Art  
Chinese Thirty Years Contemporary Art Exhibition China National Museum  
Attended the 3<sup>rd</sup>, 5<sup>th</sup>, 7<sup>th</sup> Beijing International Art Biennale National Art Museum of China  
**2006**  
Attended “the Key” Philippines National Museum, the Metropolitan Museum  
“Today, Chinese Art Exhibition” National Art Museum of China  
**2005**  
Received Zhejiang Oil Painting Exhibition Golden Award (Ningbo Museum of Art)  
**2001**  
Received “Chinese Oil Painting Exhibition” (China Artists Association)

**COLLECTIONS**

Moscow Museum of Modern Art, The Guggenheim Foundation, National Art Museum of China, China Arts Museum, Zhejiang Art Museum, CAA Art Museums, Beijing Today Art Museum, Shanghai Himalayas Museum, G20 Hangzhou Summit main Venue, BRIC Xiamen Summit main venue, British Royal Family, Danish Royal Family, Saudi Arabia Royal Family



Printed in the month of May 2019  
by Formagrafica - Faenza Group, Carpi (MO) ITALY

